HAPPY BIRTHDAY RIESZ!
WE WISH YOU SWEET DAYS AHEAD!
FROM YOUR OCHIBICHAN FAMILY!

We would like to thank everyone
for the 365 366 wonderful days
we had during 2008 and
we wish everyone a

Happy New Year 2009!!

From: The Ochibichan-scan Family

To all readers out there!

Want to help spread the shouyo-love that all lil girls and boys need? Want to see more updates on XXX series by us?! Want to get that tingly feeling when someone says *Thank you for the release!* ?!!!! Then what are you waiting for! Join us **NOW**!

Ochibichan-scan is in need of *Chinese/Japanese to English translators*, *editors* and now *TWO Quality Checkers* for our ultimate **Spread-The-Shouyo** plan to work! Apply now by e-mailing to *ochibichan.scan@gmail.com*!

For more information visit *www.ochibichan.co.nr* or our IRC channel *#ochibichan@irc.irchighway.net*! We await your arrival into the OS Family!!

- Extras -

*No experiences in translating and editing needed

*We accept other language translators if **you** have XXX series in your language.

*Active and dedicated

●1月9日生まれ。やぎ座。A型。北海道出身。
●第42回小学館新人コミック大賞佳作受賞、1998年デラックス別冊少女コミック10月5日増刊号掲載の「Rain drops」でデビュー。
●現在、別冊少女コミックで大活躍中。

FC FLOWER COMICS
別コミフラワーコミックス

小畑友紀
Yuuki Obata

スミレはブルー 1

FLOWER COMICS

スミレはブルー 1

小畑友紀

小学館
FC

FLOWER COMICS

スミレはブルー

小畑友紀

Kinoshita Sumire...Does not participate in any co-curriculum activity and does not even like her own name. She first saw Makimura Daichi in the library. For some reason, she was very attracted to the way he twirls his pencil, and from then on, she started taking interest in him.

Makimura Daichi...Part of a famous ice hockey team and is secretly in love with his childhood friend, Shouji... These two people have nothing in common at all, yet they are slowly getting closer to each other...!

小学館
FC0006

スミレはブルー
1
小畑友紀

スミレはブルー 1
小畑友紀

小学館

Sumire Wa Blue

OBATA YUUKI

★ TRANSLATOR
Elcrane

★ PROOFREADE
Angelintheice

★ EDITOR
Demeterr

★ QUALITY CHECK
Dallan

VISIT US AT
www.ochibichan.com
#ochibichan@irc.rizon.net

Sumire wa Blue

Obata Yuuki

1

Sumire Wa Blue

CONTENTS

Chapter 1 ……4

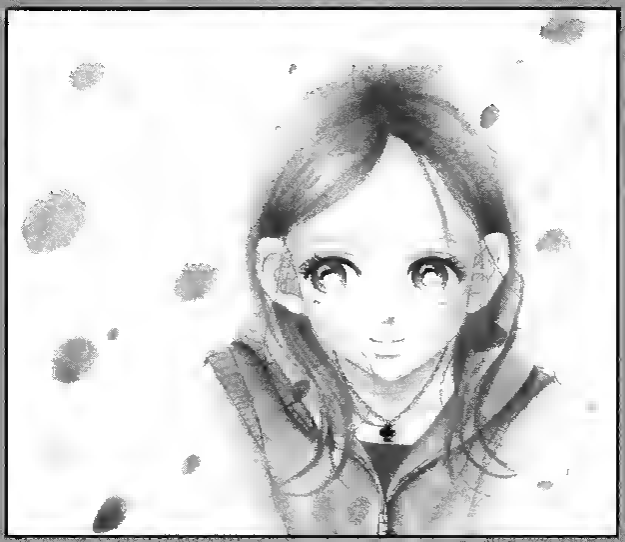
Chapter 2 ……51

Chapter 3 ……87

Chapter 4 ……123

Chapter 5 ……156

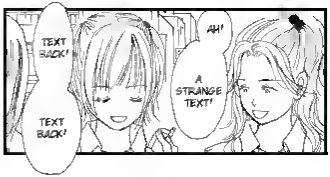
別コミフラワーコミックス



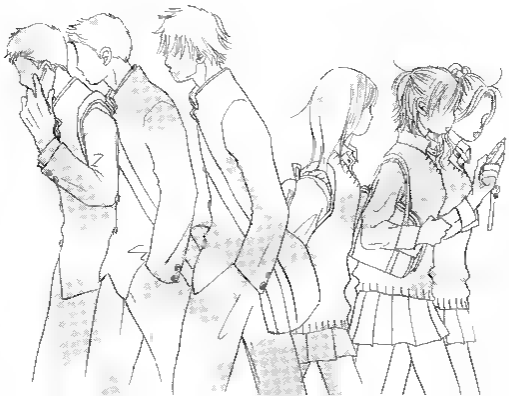
Chapter 1

Closing my eyes

THAT DAY
"DON'T CRY!"
HONK!
HONK!



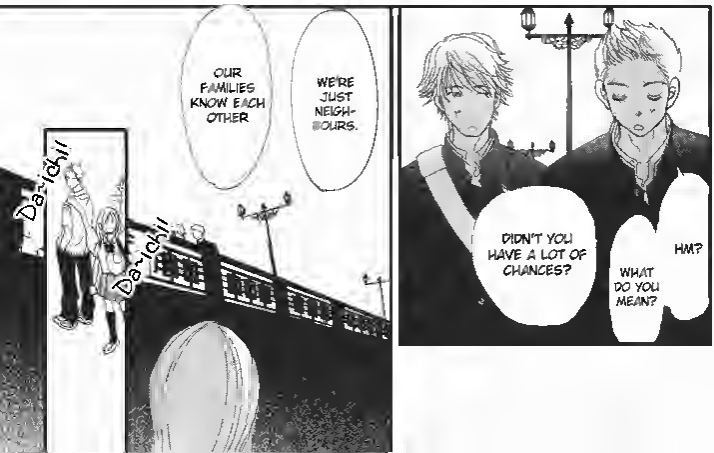
DURING THE SUMMER,
WHEN I WAS STILL FIFTEEN,



SUMIRE!
AT FIRST, I THOUGHT IT WAS HIS HANDS THAT I LIKED.
FINISHED THE REPORT?
NO.
AH!
THEN WHAT WERE YOU LOOKING AT JUST NOW?
AH! OVER THERE.
THE ONES WITH HOCKEY STICKS.
PROBABLY PRACTICING LATER
THEY'RE FROM M HIGH SCHOOL!
AH
THE ICE RINK IS OPEN EVEN IN THE SUMMER?
M HIGH IS REALLY STRONG...
HE'S PROBABLY REALLY GOOD...
SUMIRE.

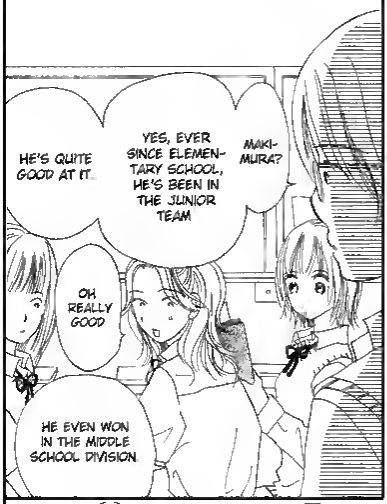
?
WHAT?
TURN
TAP
WE SHOULD GO NOW
OH.
AH, THEY LEFT.

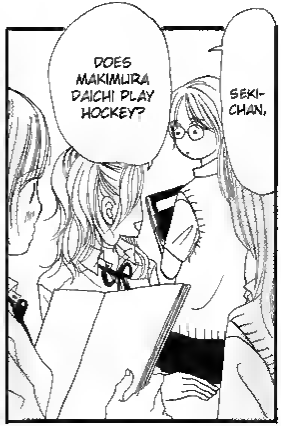
WHO'S THAT GUY?
THE ONE NEXT TO HER?
A THIRD YEAR?
AH!
IT'S SHOUJI!
DAICHI,
WHAT A PITY FOR YOU.

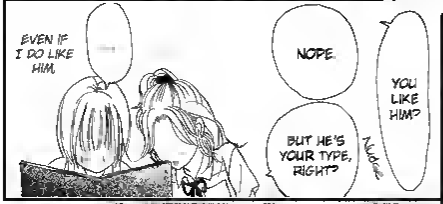

Da-ichi!!
Da-ichi!!
OUR FAMILIES KNOW EACH OTHER
WE'RE JUST NEIGH-BOURS.
DIDN'T YOU HAVE A LOT OF CHANCES?
HM?
WHAT DO YOU MEAN?

AH!
OI!
SO CUTE
...
Uwah!
Where did you get that?
AT LEAST WAVE BACK TO HER!
Isn't this M Middle School's graduation book?
I borrowed it!
Hahaha!
AH! LOOK! HIS NOSE IS SO BIG!
Hahaha!
Yamada-kun and Kawai-kun!
WHO'S IN IT?
Let me see!
HIS EYES ARE SMALLER THAN I THOUGHT.

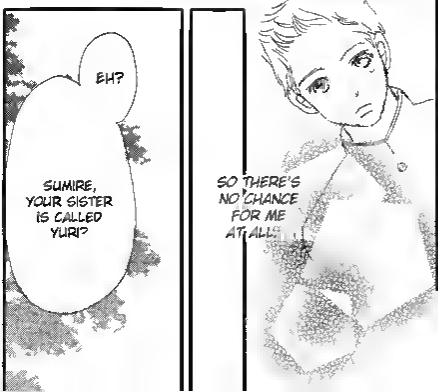
AHAHA! WHAT A SELFISH REMARK!
Pictures aren't accurate!
AH!
WHO DO YOU LIKE THE MOST IN HERE?
THIS ONE!
EH?
ISN'T THIS THE GUY WE SAW AT THE LIBRARY?
EH?
LIBR-ARY?
IT'S HIM?
BUT HE LOOKS SO SMALL
YEP!
TRUST ME
EH? IS THAT SO..?
LOOK!
THIS ONE TOO!
IT
REALLY IS HIM!
MAKI-MURA..
DAICHI? SO HIS NAME IS DAICHI.


HE'S QUITE GOOD AT IT
YES, EVER SINCE ELEMENTARY SCHOOL, HE'S BEEN IN THE JUNIOR TEAM
MAKIMURA?
OH, REALLY GOOD
HE EVEN WON IN THE MIDDLE SCHOOL DIVISION


DOES MAKIMURA DAICHI PLAY HOCKEY?
SEKI-CHAN,


EVEN IF I DO LIKE HIM,
NOPE
BUT HE'S YOUR TYPE, RIGHT?
YOU LIKE HIM?

OH, HE'S VERY GOOD!
TOTALLY DIFFERENT FROM ME. I STOPPED BALLET DURING MIDDLE SCHOOL


WE'RE IN DIFFERENT SCHOOLS
SO THERE'S NO CHANCE FOR ME AT ALL!!
EH?
SUMIRE, YOUR SISTER IS CALLED YURI?

PITIFUL
PITIFUL?
NOPE! SOMEHOW IT FEELS...
EH? YOU DON'T LIKE YOUR NAME?
BUT I WISH I HAD A MORE ENERGETIC NAME.
HM.
FLOWER NAMES ARE REALLY CUTE!
IT'S REALLY NOT BAD, UNLIKE MINE!
THAT'S WHY..
"SU-MI-RE?"
"YOUR NAME ALREADY LOSES TO PEOPLE!"
I WAS TEASED BY A GUY I LIKED BECAUSE OF IT
BUT,
MM.
IT'S A LOVELY NAME.
BUT IT'S NOT BAD.
IT'S MAKIMURA!
MINE'S CHIHARU.
SO EVERY TIME, SOMEONE WOULD GO, "AH! WHAT A SPRING FILLED NAME!" I REALLY CAN'T STAND IT!
AH!

Giggle
Why?
Go and talk to him!
Ah, Look!
Kyahaha!
Ah! He's looking here!
UWAH
I REALLY DO LIKE HIM.
MAYBE...
JUST MAYBE...

Awkwardness is the basis of love! The more awkward the situation, the deeper the impression he gets!
EW
THAT'D BE AWKWARD!
I can't do it
How stupid.
EH,
ALRIGHT, ALRIGHT!
You can't look down on awkwardness!
When we walk past him, purposely knock over his hockey stick
Listen here!
WHA..?
Then you say "Ah! I'm sorry!" and when you pick up the stick and return it to him shoot love beams at him!
Mm
You can't lose!
Hurry up!
EH?
CLANK
CLANK
CLANK
She ran!
Ah! I'm really sorry!
WAH!
SHE REALLY DID IT!
KICK

I GOT STARED AT.
OF COURSE!
I can't believe you!
THAT'S HIS VALUABLE EQUIPMENT!
Idiot! Idiot! A total idiot!
...?
AH! I kicked it that far
AH, I HEARD MAKIMURA'S FAMILY RUNS A PHOTOGRAPHY SHOP.
WANT TO GO HAVE A LOOK?
OH —
WAS HE ANGRY?
He's still very handsome when he's angry.
No sense of remorse
THAT FAR?!
THAT'S STUPID!
WHERE IS THE SHOP?
MIHARA
The others from our first yr.
THEN LET'S JUST TAKE SOME NEGATIVES TO DEVELOP!
IT MAKES ME FEEL LIKE WE'RE STALKING HIM...
THE SHOP WINDOW HAS MAKIMURA'S PICTURE!
You sure you don't want to see?

Fufu!
Fufu!
SO YOU LIKE HIM NOW?
What's stupid about it?
Love is stupid, as a matter of fact.
YEAH ...
WHAT DO YOU LIKE ABOUT HIM?
HIS LOOKS?
NO,
HIS HANDS.
HANDS?
HIS HANDS WHEN HE LEANS HIS CHEEKS AGAINST THEM,
AND THAT LINE FROM HIS NECK TO HIS SHOULDERS.
I WANT TO KNOW YOU BETTER.
Fu!
SUCH A SMALL THING
ALSO
THAT NERVOUSNESS IN HIS EYEBROWS.
REALLY ADORABLE.
AH!
Let's just go!

THAT'S WHAT SHE SAID.
MICHIYO'S MUM.
WHAT?
'ASPECT OF A WIDOW'.
WHAT'S A 'WIDOW'?
NO THANKS. ANYWAY ...
I'LL READ THEM FOR YOU.
WHY?
HOLD BOTH YOUR HANDS TOGETHER.
...!!
MICHI-YO'S.
HER MUM CAN READ PALMS.
...
WHOSE MUM?
HM?
DON'T GET TOO CLOSE TO ME.

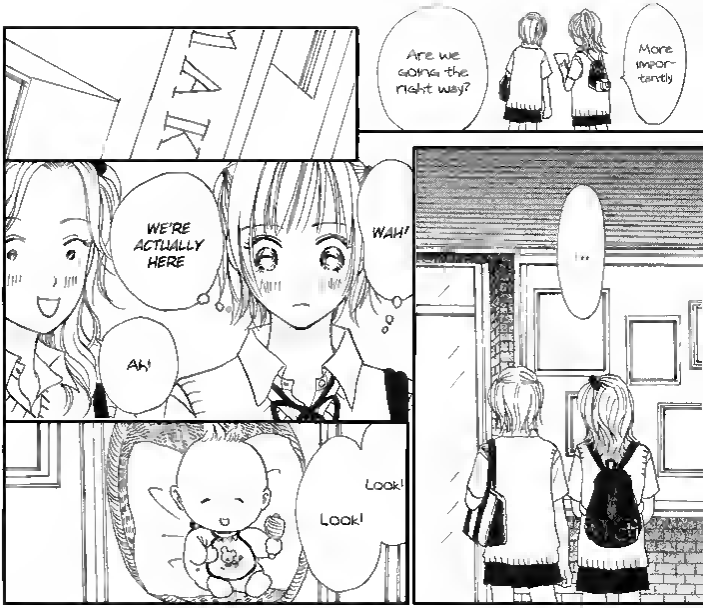
...
WHY?
YOUR BOYFRIEND WON'T LIKE IT, RIGHT?
RYOU-TA?
HE'S NOT HERE, ANYWAY...
IT'S STILL THE SAME
IT'S FINE!
NO, IT'S NOT...
I THINK,
GUYS ARE LIKE THAT
YOU TOO?
HAVING A COOL EXPRES-SION
BUT ONCE YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE,
YOU'LL STILL GET JEALOUS

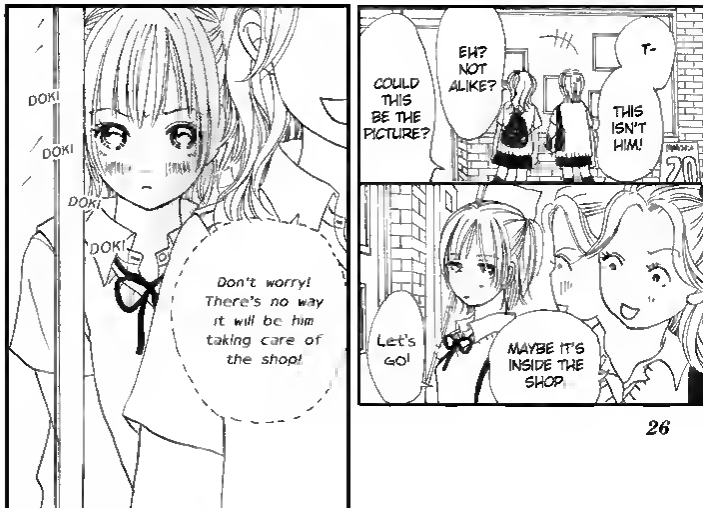
...
AH!
LET ME SEE!
So cute!
AH!
WHAT A LONG MATRIMONY LINE!
THAT'S GOOD.
WHAT-EVER.
DON'T YOU WANT TO KNOW THE FUTURE?
BETTER NOT KNOWING
CAN HAVE SOME HOPE.
AH, WHAT DID SHE MEAN BY 'WIDOW'?

AFTER YOU MARRY, YOUR OTHER HALF,
....WILL DIE BEFORE YOU
OH, HOW COLD.
YEAH...
YOUR THUMB IS VERY STIFF,
DAICHI,
YOU'RE SOME-ONE WHO'S DEVOTED IN RELATIONSHIPS

NO...
NOT THAT!
THEN, JUST APPROACH HIM ON YOUR OWN
SUMIRE, YOU!
WE SHOULD...
WHAT CAN WE GET BY DOING THIS...?
BUT...
As long as we're happy!
WE STILL CAME...
I feel like an idiot
IN THE END
BOOM
Mitsuru
M. M.
EH?
YOU'RE REALLY THINKING TOO MUCH!
WELL, FOR EXAMPLE...
THE PARK!
RIGHT!
Am I not right?
Love will make everyone 100 times happier!
Don't you get all excited just thinking about it?
WHO KNOWS MAYBE THIS IS WHERE MAKIMURA USED TO PLAY WHEN HE WAS YOUNG
MAYBE MAKIMURA'S MUM IS THERE!
THE SUPER-MARKET!
THE BICYCLE SHOP!
MAYBE THE UNCLE IN THE SHOP HAS KNOWN MAKIMURA SINCE HE WAS YOUNG!
Are you crazy?
AS LONG AS I'M HAPPY!

sli—de
AH!
THAT CONVEN-IENCE STORE
AH!
ENOUGH ALREADY!
WHAT A BEAUTIFUL GIRL
YEAH.
Ahaha!
That girl might even be Makimura's childhood playmate or his one side crush!
EH? THAT GIRL...
SHE WAS THE GIRL IN THE GRADUATION BOOK.
That's Mr. Hiiro's uniform.


Are we going the right way?
More importantly
WAH!
WE'RE ACTUALLY HERE
AH!
Look!
Look!
...


DOK!
DOK!
DOK!
DOK!
Don't worry! There's no way it will be him taking care of the shop!
COULD THIS BE THE PICTURE?
EH? NOT ALIKE?
T-
THIS ISN'T HIM!
Let's go!
MAYBE IT'S INSIDE THE SHOP

Middle of developing?
Negatives
AH!
NO ONE'S HERE
AH!
FOUND IT!
EH...
Pachi!
A customer is here!
WHERE'S DAD?
S-SO CUTE...
...

EH?
SLIDE
PROGRESS
DEVELOP-ING?
UWAH!
NO WAY!
NAME?
THIS CAN'T BE REAL!

CHIHARU YOU IDIOT...
YOU JUST HAVE TO SAY YOUR SURNAME HERE.
KINO...?
AH!
KINOSHITA.
'Sumire' is written in hiragana!
EH?
AH!
KI-
KINOSHITA.
Her name is Kinoshita Sumire!
AH,
090-XXXX-XXXX!
25.
...
HE...DOESN'T FEEL ANNOYED?
PHONE NUMBER?

Blush
SEEING HIM
THIS CLOSE...
THIS IS MY FIRST TIME...
Touch
Touch

MY HAIR...
I SHOULD HAVE USED A CUTER HAIR BAND...
AND MAYBE I SHOULD HAVE CURLED MY EYELASHES...
AH!
THERE'S A PIMPLE ON MY FOREHEAD!

OUR EYES...
AH!
YOU CAN RETRIEVE IT AT 12 TOMORROW.
SLIDE
PROCESS

SHUT
And I even purposely told him your full name.
様
Kinoshita
TEL
24

NO, I DON'T MIND.

NO MORE INTEREST IN HIM.

HE DIDN'T LOOK THAT GREAT UP CLOSE ANYWAY!

IT'S ALRIGHT!

REALLY?

AS LONG AS YOU'RE HAPPY, IT DOESN'T MATTER WHO THE OTHER IS.

MOMO.

AYAME.

SAKURA?

IF YOU HAD A YOUNGER SISTER, WHAT WOULD HER NAME BE?

SUMIRE.

EVEN IF IT'S NOT YOU, IT'S FINE.

JACK!

ROSE!

SO POETIC ...

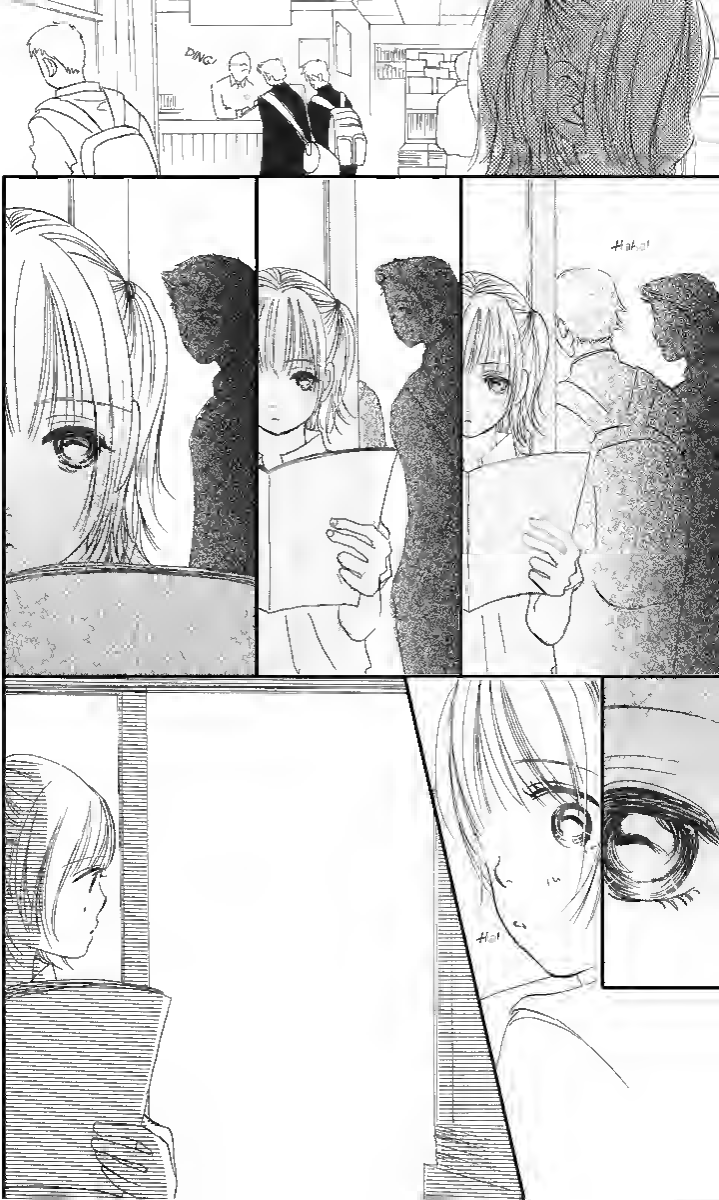
HINA-GIKU...

TANPOPO!

HINA-WARI!

~FLOWER NAMES REFER TO PAGE 50~

Hahaha!
NOTHING TO DO
FLIP FLIP
Bye!
Bye bye!
COVER
I—
BESIDES,
HE DOESN'T EVEN REMEMBER HOW I LOOK LIKE
HE CAN'T SEE ME, ANYWAY
WHAT AM I DOING?

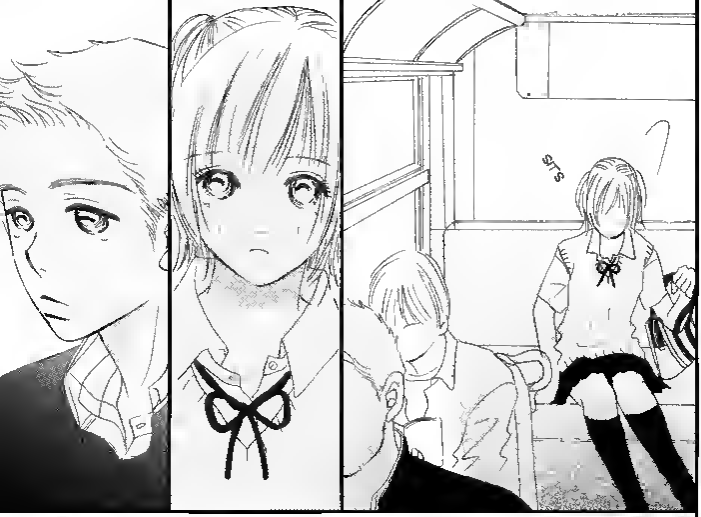

DING!
Hah...!
Ha!

OUT OF SO MANY PEOPLE,
WHY WOULD I FALL FOR HIM?

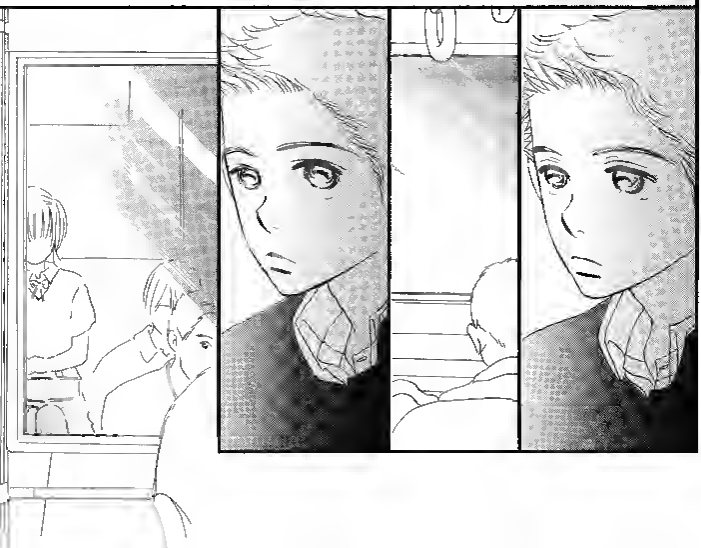
COUGH

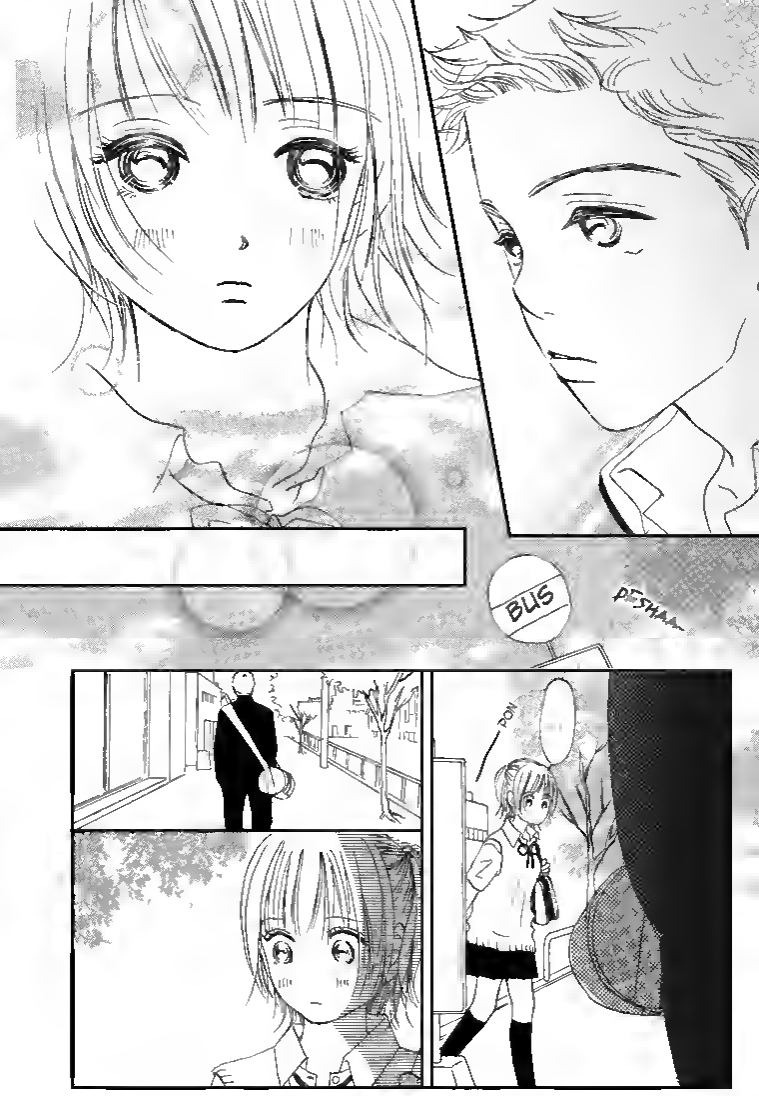
HIS HANDS WHEN HE LEANS HIS CHEEKS AGAINST THEM,
THE NERVOUS-NESS IN HIS EYEBROWS,
PON!
WHY?
THOSE LIGHT BROWN COLOURED EYES...

RATTLE
RATTLE
I'D LIKE TO GET ON.



PON




BUS
PESHAA~
PON

WHAT IS WITH ME?
WHAT AM I HOPING FOR?
JUST BECAUSE I LIKE HIM, IT DOESN'T MEAN ANYTHING WILL HAPPEN BETWEEN US.
FORGET IT!
I'M JUST HERE TO GET THE PHOTOS!
SLIDE
BUT . I STILL CAME

ERM...
AH...
I'M HERE TO GET MY PHOTOS.
THIS IS...
If you can, please mail me!
♡ Sumire
GRUMBLE!

THEN
YOUR NAME AND NUMBER, PLEASE.
I FORGOT THE RECEIPT.
WHEN DID CHIHARU EVEN WRITE THAT?
S-
SORRY.
AH!
ER!
WAH!
AH...
KINOSHITA, 090-XXX-XXXX.
SEARCH
SEARCH
980 YEN
AH!
YES.
AS I THOUGHT,
HE DOESN'T REMEMBER MY NAME.

DOESN'T EVEN LOOK AT ME
YOUR CHANGE
RUSTLE
HAHA!
NO CHANCE AT ALL
THIS GUY
AH!
ERM?
YES?
WHAT COLOUR WOULD YOU LIKE?
IT'S JUST FOR THAT
AH!
ANYTHING WOULD BE FINE
SO...
THERE'S PINK, YELLOW AND BLUE
THAT'S IT..
FREE PHOTO-BOOK

THEN,
THUD
THE VIOLET'S COLOUR.

SHUT
"THE VIOLET'S COLOUR"

YOUR HANDS WHEN YOU LEAN YOUR CHEEKS AGAINST THEM,
THOSE LIGHT BROWN COLOURED EYES...
THE NERVOUSNESS IN YOUR EYEBROWS.
I LIKE YOU.

Information Page

Alright~ Here's list of meanings for the names Chiharu and Sumire said in page 34 and the meaning of Sumire and her sister's name!

Sumire Violet, not the colour, the flower, and no, it's blue not violet~
Yuri Lily
Sakura Cherry blossom
Ayame Iris
Momo Peach
Rose Er Rose.
Jack Jack, probably meaning the Jack lantern?
Himawari Sunflower
Tanpopo Dandelion
Hinagiku Daisy

Hope you enjoyed this chapter! -Elcrane

Coloured: Demeter

Chapter 2

VOLUME ONE CHAPTER TWO

Sumire Wa Blue

OBATA YUUKI

TOD

Elorane

PROOFREAD

umtantedsu

EDITOR

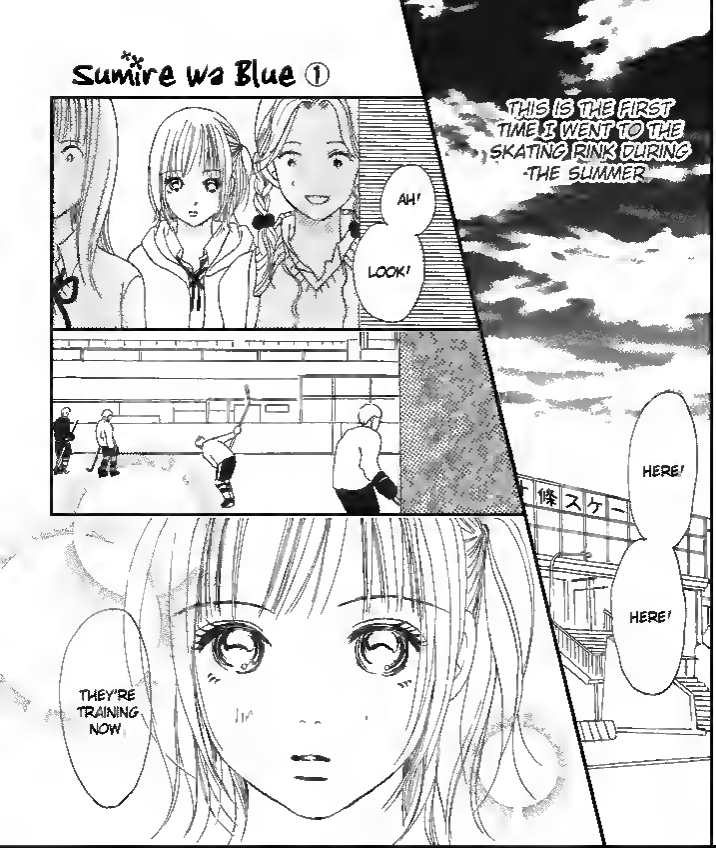
Demeterr

QUALITY CHECK

Angelintheice

www.chibichan.net
#chibichan@irc.irchighway.net

Chapter 2


THIS IS THE FIRST TIME I WENT TO THE SKATING RINK DURING THE SUMMER
AH!
LOOK!
HERE!
HERE!
THEY'RE TRAINING NOW

WAH!
QUITE A LOT OF MEMBERS.
GRRRRAAAA!
BU!!
P!!!!
CCM
CCM
CCM

WAH
SO COOL.
YEAH
RIGHT?
MAKI-MURA?
HIS SKATING IS QUITE PERFECT.
HE WAS ALREADY A PERMANENT MEMBER WHEN HE ENTERED THIS TERM
I WONDER WHO'S GOING TO GET DROPPED
HE EVEN GOT FIRST IN SPEED DURING THE MIDDLE SCHOOL NATIONALS
MOVING SO FAST...
MY HEART IS BEATING VERY FAST
WANT TO HAVE A CLOSER LOOK?
EH?
NO! IT'LL ATTRACT ATTENTION!
BUT THERE ARE A LOT OF PEOPLE THERE
PROBABLY TO DROP OFF THEIR KIDS AT THE RINK AND PICK THEM UP LATER
EH, SO CARE-FREE
THEY'RE TRAINING EARLY TODAY. I HEARD THEY EVEN START TRAINING AT MIDNIGHT
Because they take turns with other teams to use the rink.
IS M HIGH THAT GOOD?
INDEED
WHY?
PARENTS ARE HERE TOO?
THOSE ARE PARENTS.
AH

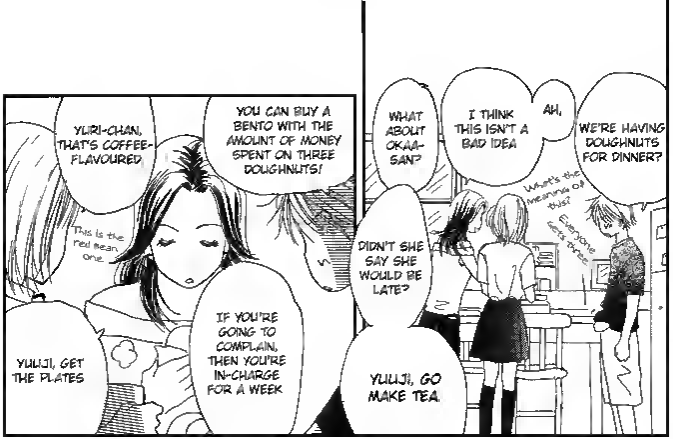
*RBI: Statistics usually used in games like baseball

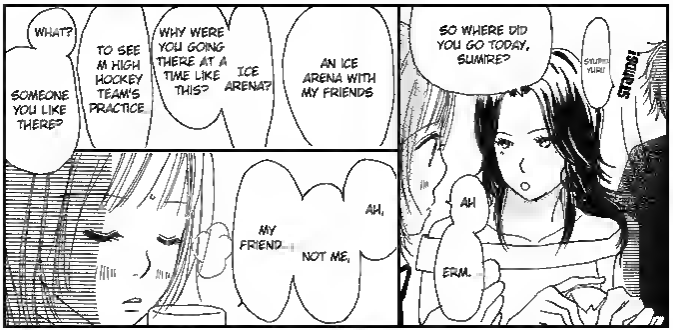
Fresh men, get on the rink!
17 AND 31
WHEN HE'S ON THE ICE,
THAT'S AMAZING.
AH!
HE'S COMING HERE.
HE'S LIKE A TOTALLY DIFFERENT PERSON.

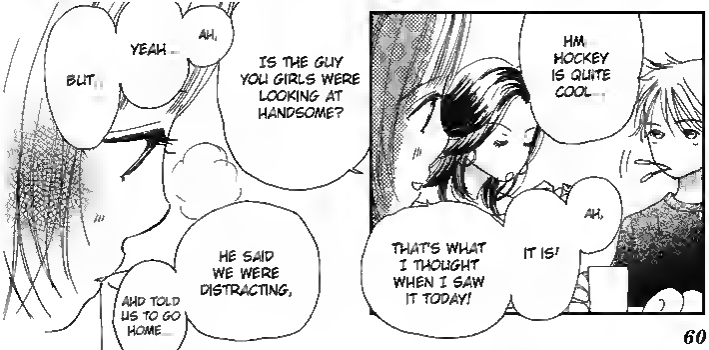
...
SHE'S MOCO
YOU'LL DISTRACT US, GO HOME.
!
WHAT WAS THE MEANING OF THAT?
W-

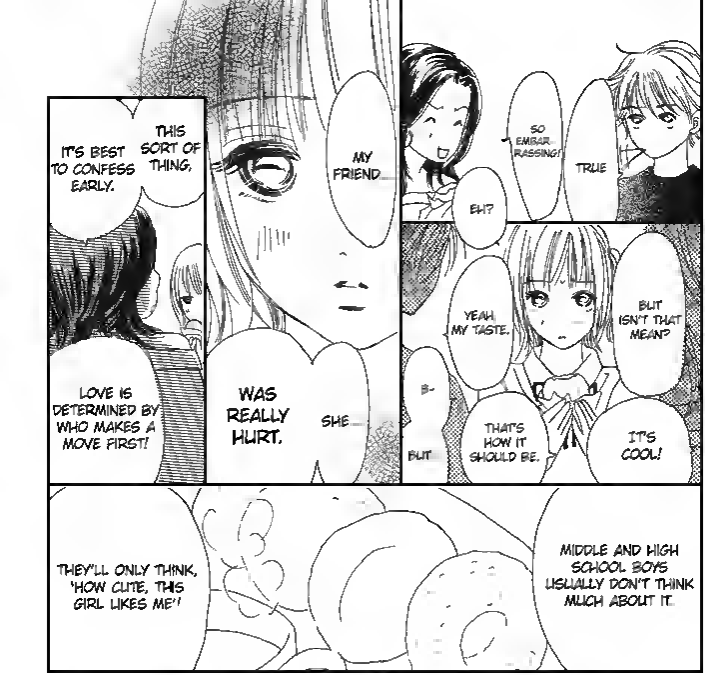
YOU KNOW THAT GIRL?
SHE CAME TO OUR SHOP ONCE
SO SHE'S A FAN OF YOURS
SOON, SHE'LL CONFESS AND ASK YOU TO GO OUT WITH HER.
SHE WON'T
SHE WILL
FU'
WHY ARE YOU LAUGHING?
BECAUSE
SLOOM
THAT PISSES ME OFF!

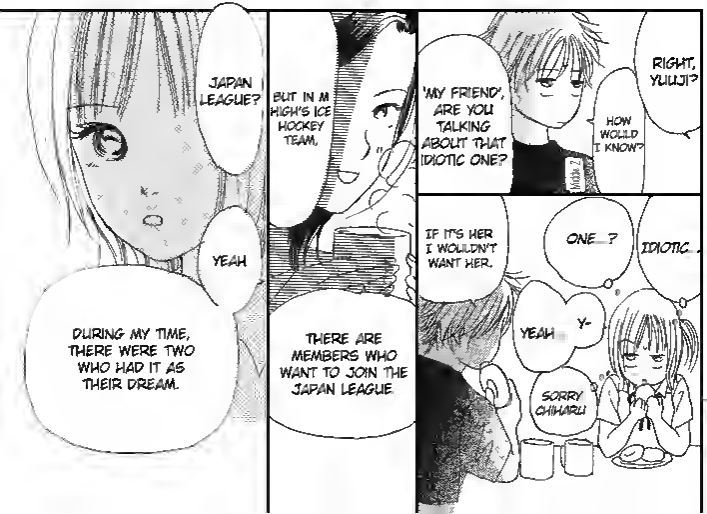
I ONLY KNOW HER NAME AND HOW SHE LOOKS LIKE,
Let's go home.
HOW CAN WE POSSIBLY GO OUT?
AND SHE DOESN'T KNOW ANYTHING ABOUT ME.
REALLY WANT A GIRLFRIEND
I— BUT, OH?
SORRY I CAME BACK LATE
AH, IT'S YUR!
EH?
SO HUNGRY
THERE WASN'T ANY TIME, SO I BOUGHT DOUGHNUTS.
I'M HOME.
SUMIRE-CHAN ISN'T HOME YET.
DINNER ISN'T PREPARED?
SUMIRE-CHAN?
I'M HOME.


WE'RE HAVING DOUGHNUTS FOR DINNER?
AH,
I THINK THIS ISN'T A BAD IDEA
WHAT ABOUT OKAA-SAN?
What's the meaning of this?
Everyone gets spoiled.
DIDN'T SHE SAY SHE WOULD BE LATE?
YUUJI, GO MAKE TEA.
YOU CAN BUY A BENTO WITH THE AMOUNT OF MONEY SPENT ON THREE DOUGHNUTS!
YURI-CHAN, THAT'S COFFEE-FLAVOURED
This is the real mean one.
IF YOU'RE GOING TO COMPLAIN, THEN YOU'RE IN-CHARGE FOR A WEEK
YUUJI, GET THE PLATES


SO WHERE DID YOU GO TODAY, SUMIRE?
SHUSHH YURI!
SHUSH!
AH
ERM.
WHAT?
TO SEE M HIGH HOCKEY TEAM'S PRACTICE
WHY WERE YOU GOING THERE AT A TIME LIKE THIS?
ICE ARENA?
AN ICE ARENA WITH MY FRIENDS
SOMEONE YOU LIKE THERE?
AH,
MY FRIEND...
NOT ME,


HM. HOCKEY IS QUITE COOL...
AH,
IT IS!
THAT'S WHAT I THOUGHT WHEN I SAW IT TODAY!
AH,
YEAH...
BUT...
IS THE GUY YOU GIRLS WERE LOOKING AT HANDSOME?
HE SAID WE WERE DISTRACTING,
AND TOLD US TO GO HOME...

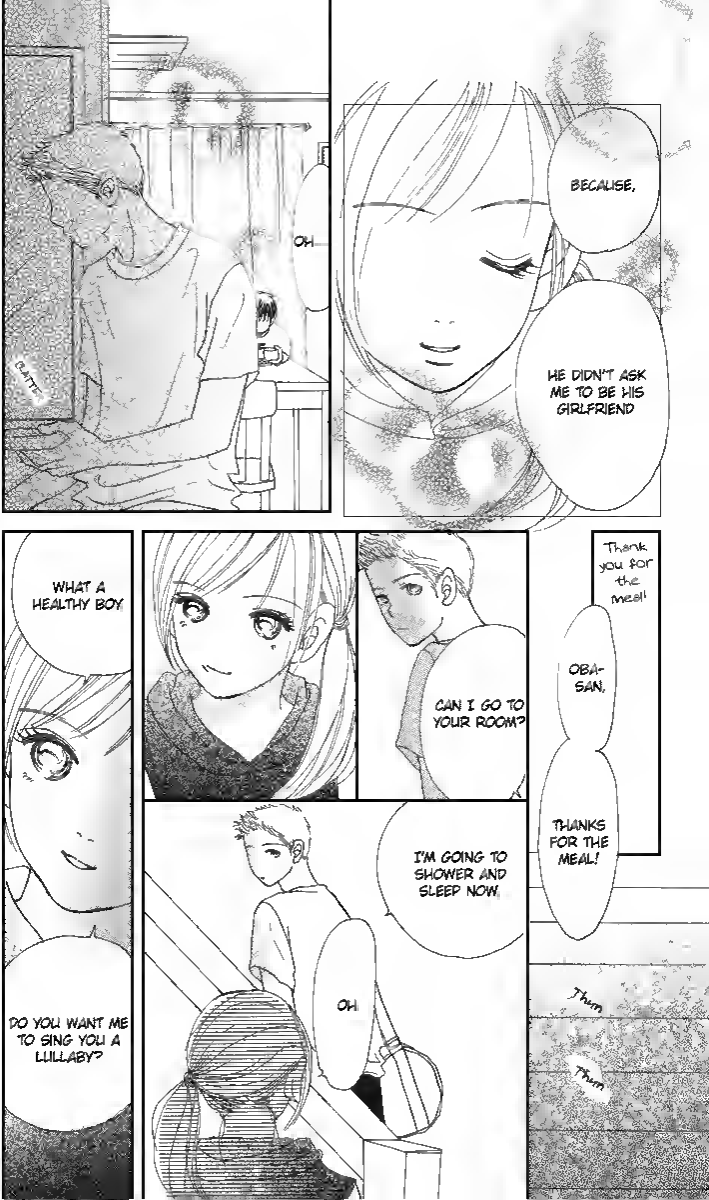

MY FRIEND...
SHE—
WAS REALLY HURT.
THIS SORT OF THING,
IT'S BEST TO CONFESS EARLY.
LOVE IS DETERMINED BY WHO MAKES A MOVE FIRST!
SO EMBARRASSING!
TRUE
EH?
YEAH. MY TASTE.
B-
BUT...
BUT ISN'T THAT MEAN?
THAT'S HOW IT SHOULD BE.
IT'S COOL!
THEY'LL ONLY THINK, 'HOW CUTE, THIS GIRL LIKES ME!'
MIDDLE AND HIGH SCHOOL BOYS USUALLY DON'T THINK MUCH ABOUT IT.

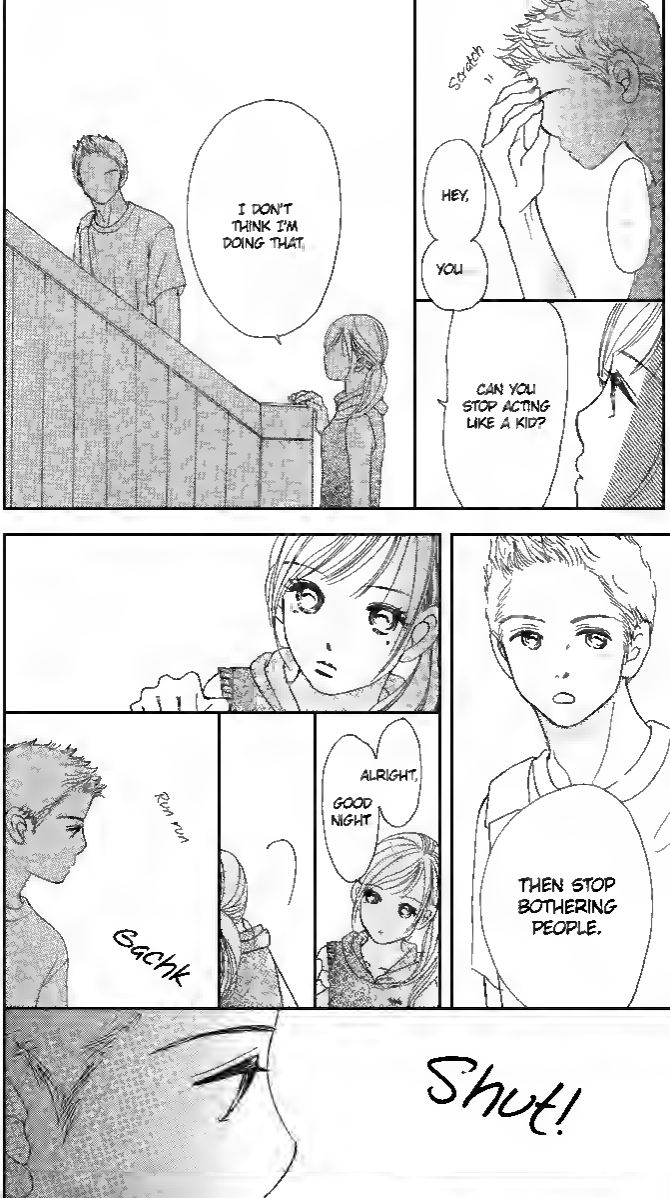

JAPAN LEAGUE?
YEAH
DURING MY TIME, THERE WERE TWO WHO HAD IT AS THEIR DREAM.
BUT IN M HIGH'S ICE HOCKEY TEAM,
THERE ARE MEMBERS WHO WANT TO JOIN THE JAPAN LEAGUE.
'MY FRIEND', ARE YOU TALKING ABOUT THAT IDIOTIC ONE?
RIGHT, YUUJI?
HOW WOULD I KNOW?
IF IT'S HER I WOULDN'T WANT HER.
ONE...?
IDIOTIC.
YEAH
Y-
SORRY CHIHARU!

I SEE...
HE WAS SERIOUS.
"YOU'LL DISTRACT US, GO HOME."
DREAM..
IS IT...
CLATTER
IT'S MY FAULT FOR WATCHING HIM TRAIN.
I WANT TO APOLOGISE TO HIM.
WELCOME HOME!
WELCOME HOME!

Nii-chan, we're already eating!
Daichi, hurry up or there won't be any meat left!
Sizzz
Sizzz
Ah,
you're home late
Shinobu-chan is already here.
We just started eating, hurry and take a seat.
Ah,
okay
Oba-san isn't home?
Yeah
she went to Shiraniika to attend a relative's wedding
Clatter
Shinobu, you always come over when we're having yakiniku or sukiyaki
So I'll be eating dinner here
Sizzz
Little brat!
Ouch!
Kyuhaha!
Hiro ya?
I haven't seen him in a while
Sizzz
Haha!
Because I have a different boyfriend now.
Wataru, the meat is ready.
Shi-nobu,
That other guy.
Geh?!
What number is this?
Wataru, don't just eat meat, eat some vegetables.

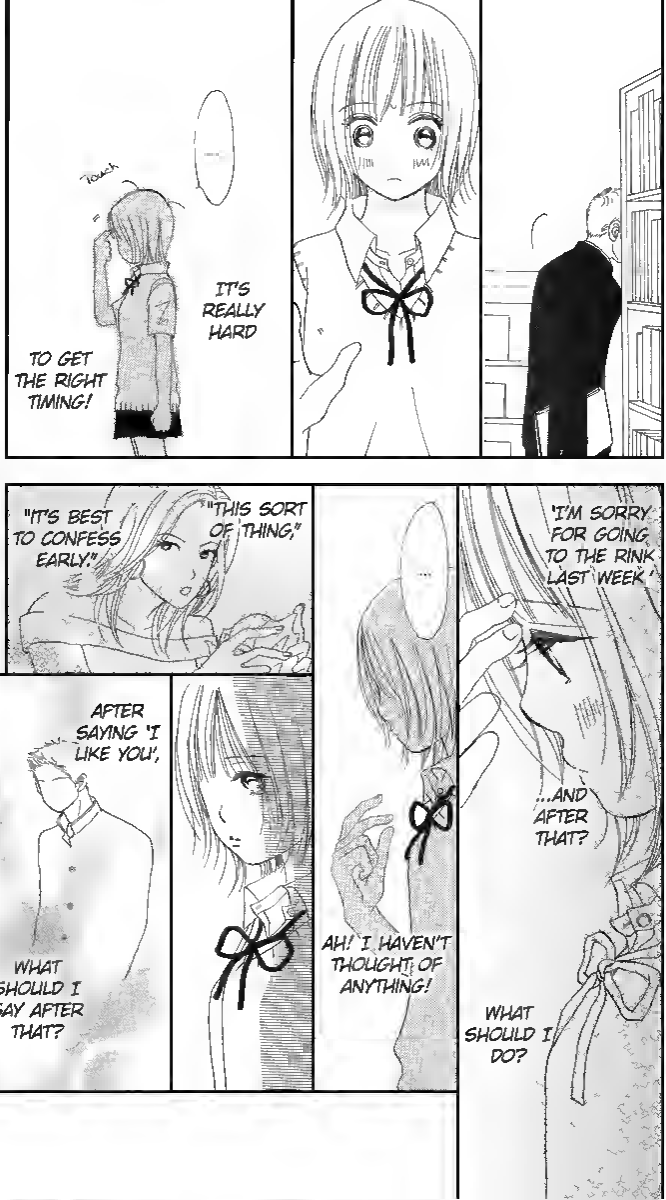
TAKE
Forgive me for being noisy
NII-CHAN IS REALLY NOISY.
HAHA!
I DON'T LIKE GREEN PEPPERS.
I'LL TRADE MY ONIONS WITH YOU.
Yoss
Yoss
SHINOBU,
WHY DON'T YOU BE NII-CHAN'S GIRLFRIEND?
Take
Place
I HATE ONIONS EVEN MORE
MY MEAT
STOP COMPLAINING.
Munch Munch
HM?
STAND
ONE MORE PLATE PLEASE.

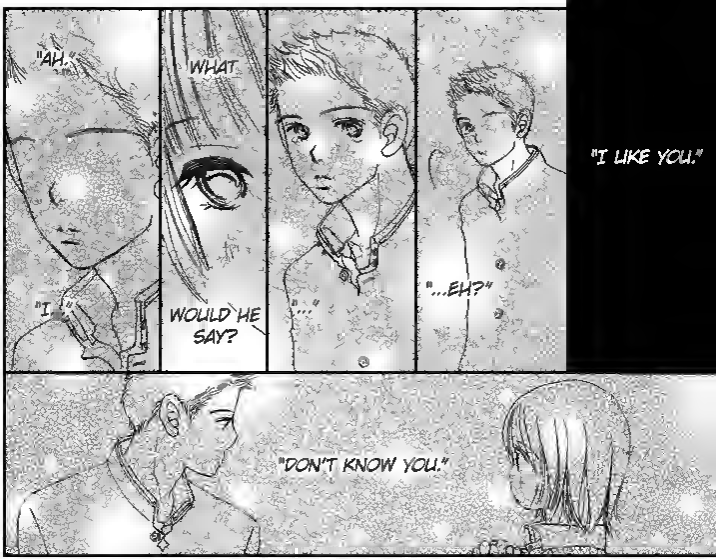

BECAUSE,
HE DIDN'T ASK ME TO BE HIS GIRLFRIEND
OH
CLATTER
Thank you for the meal!
OBA-SAN,
THANKS FOR THE MEAL!
CAN I GO TO YOUR ROOM?
I'M GOING TO SHOWER AND SLEEP NOW.
OH
Thum
Thum
WHAT A HEALTHY BOY
DO YOU WANT ME TO SING YOU A LULLABY?

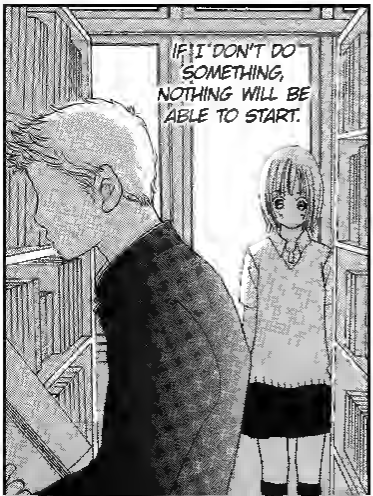

Scratch
HEY,
YOU
CAN YOU STOP ACTING LIKE A KID?
I DON'T THINK I'M DOING THAT.
THEN STOP BOTHERING PEOPLE.
ALRIGHT, GOOD NIGHT
Run run
Gachk
Shut!

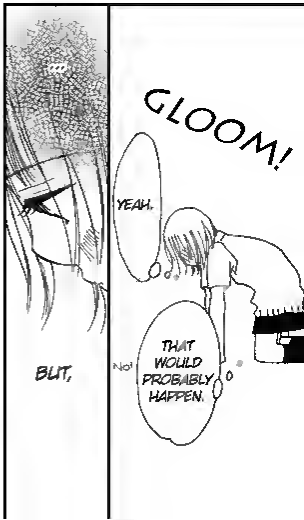
WHAT...
WHY...
WHY IS MY HEART BEATING SO FAST?
HE'S HERE!
HE'S HERE!
SHHH!
He really did come!
Our waiting paid off
Ah!
He's heading towards the ox shelf
Chance!
What now?
CHIHARU
PLEASE? You have to be quiet
JUST STAND ASIDE,
ALRIGHT!
Good luck!

EVEN SO,
WILL IT GET WORSE IF I FOLLOWED HIM TO THE LIBRARY?
LIWAH! HOW SHOULD I START?
ERM... ERM...
'EVEN THOUGH WE'RE SEEING EACH OTHER AGAIN, I'M NOT A STALKER.'
AH!
HE'S GONE!
LIWAH! THAT'S SO BAD!
AH!
ALRIGHT! MUST SAY IT STRAIGHT TO THE POINT!
AH-
I'M SORRY FOR GOING TO THE RINK LAST WEEK!


Touch
...
IT'S REALLY HARD
TO GET THE RIGHT TIMING!
"IT'S BEST TO CONFESS EARLY."
"THIS SORT OF THING,"
'I'M SORRY FOR GOING TO THE RINK LAST WEEK.'
...AND AFTER THAT?
AFTER SAYING 'I LIKE YOU',
WHAT SHOULD I SAY AFTER THAT?
AH! I HAVEN'T THOUGHT OF ANYTHING!
WHAT SHOULD I DO?

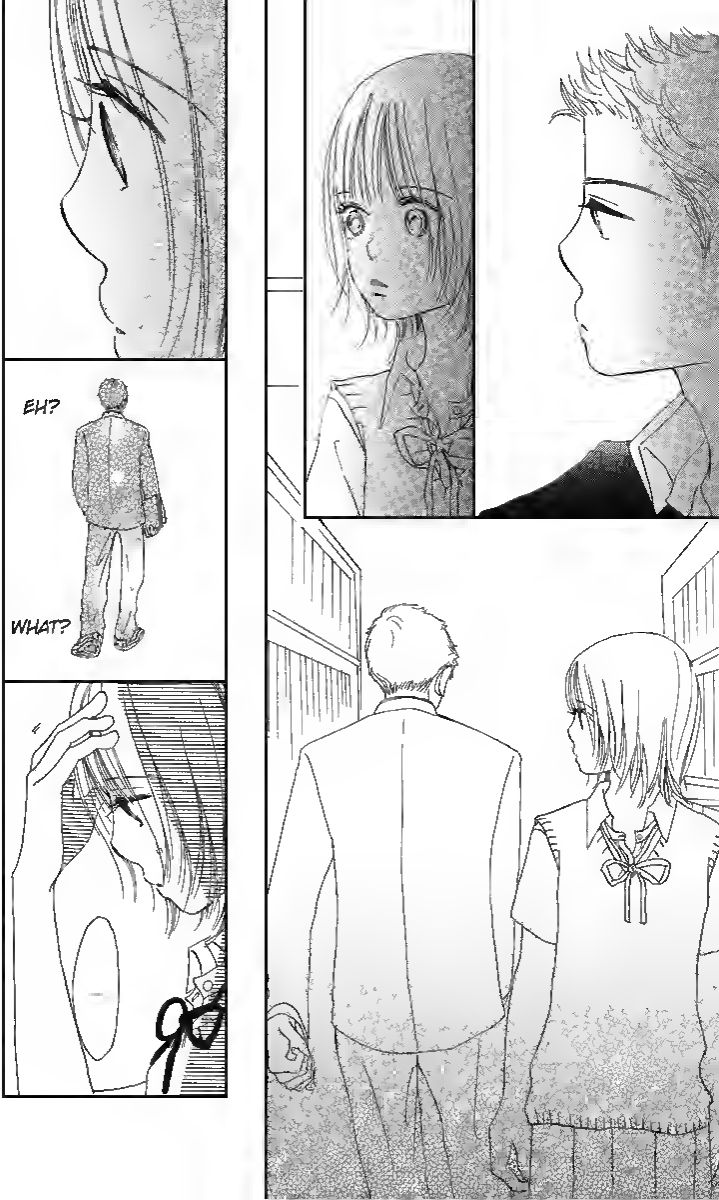

"AH."
WHAT.
"I LIKE YOU."
"I..."
WOULD HE SAY?
"..."
"...EH?"
"DON'T KNOW YOU."


IF I DON'T DO SOMETHING, NOTHING WILL BE ABLE TO START.


GLOOM!
YEAH.
BUT,
No!
THAT WOULD PROBABLY HAPPEN.

Put
Glance
!

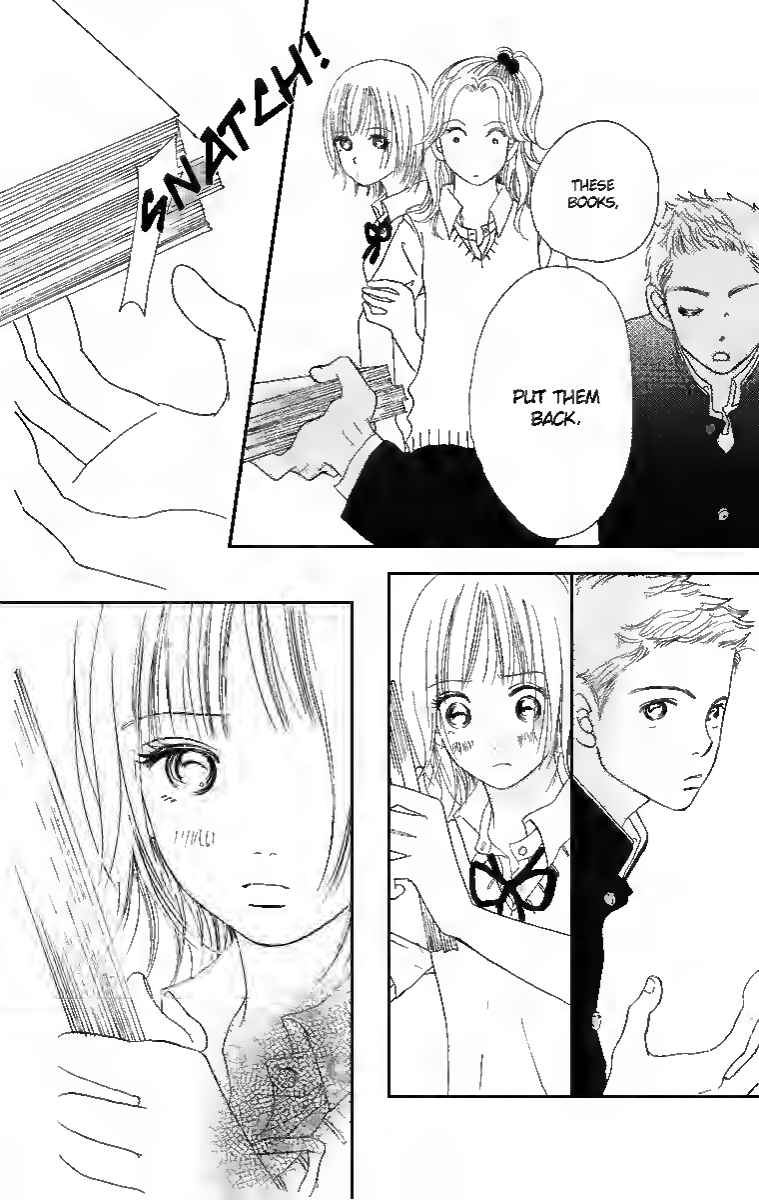
AH...
THUNK
Doku-n!

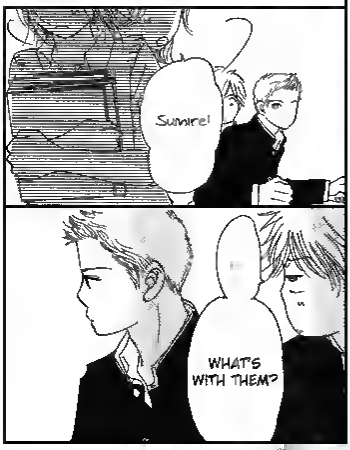

EH?
WHAT?

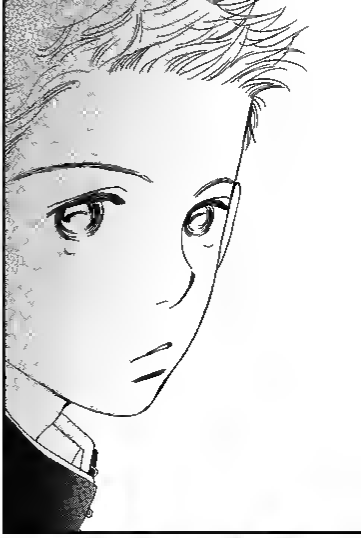
THUD!
HEY,
THAT GIRL FROM THE RINK IS HERE
YEAH
SHE WAS WALKING AROUND JUST NOW
SHE WAS AT THE BOOK-SHELVES TOO.
EH?
POM PON?
DID THAT POMPON CONFESS TO YOU ALREADY?
NO
?
BUT, BECAUSE SHE WAS WALKING AROUND I COULDN'T CONCENTRATE
HE'S AVOIDING ME.
THUD!
THUD!
GO OVER THE SHELVES AND HELP ME FIND A BOOK-

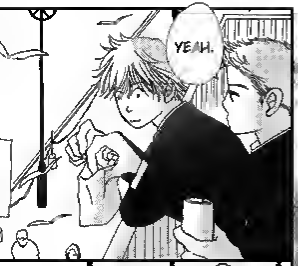
AH, MY HANDS SLIPPED! I'M REALLY SORRY.
AH,
POMPON!
W-
WHAT?
Pompon
YOUR HANDS SLIPPED?
YOU DID THAT ON PURPOSE!
GEH HE NOTICED
Tsk
STICK?
WHAT HAPPENED?
Thund
STOP JOKING AROUND, WILL YOU?
YOU'RE THE ONE WHO KICKED MY STICK THE OTHER DAY, RIGHT?

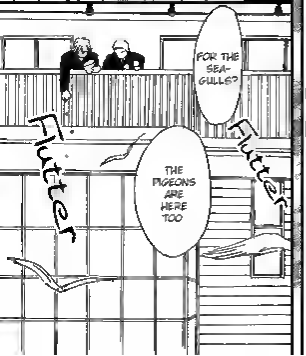
Grab!
!
AH!
SUMIRE!
CHIHARU, LET'S GO
Thund
Thund!
WAIT.


SNATCH!
THESE BOOKS,
PUT THEM BACK.

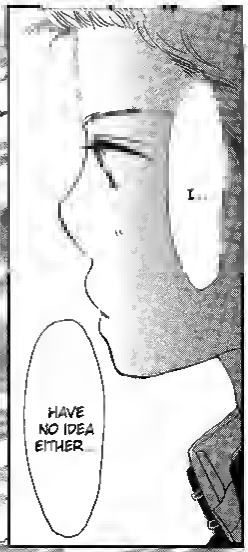

Sumire!
WHAT'S WITH THEM?




YEAH.


FOR THE SEA-GULLS?
Flutter
THE PIGEONS ARE HERE TOO
Flutter

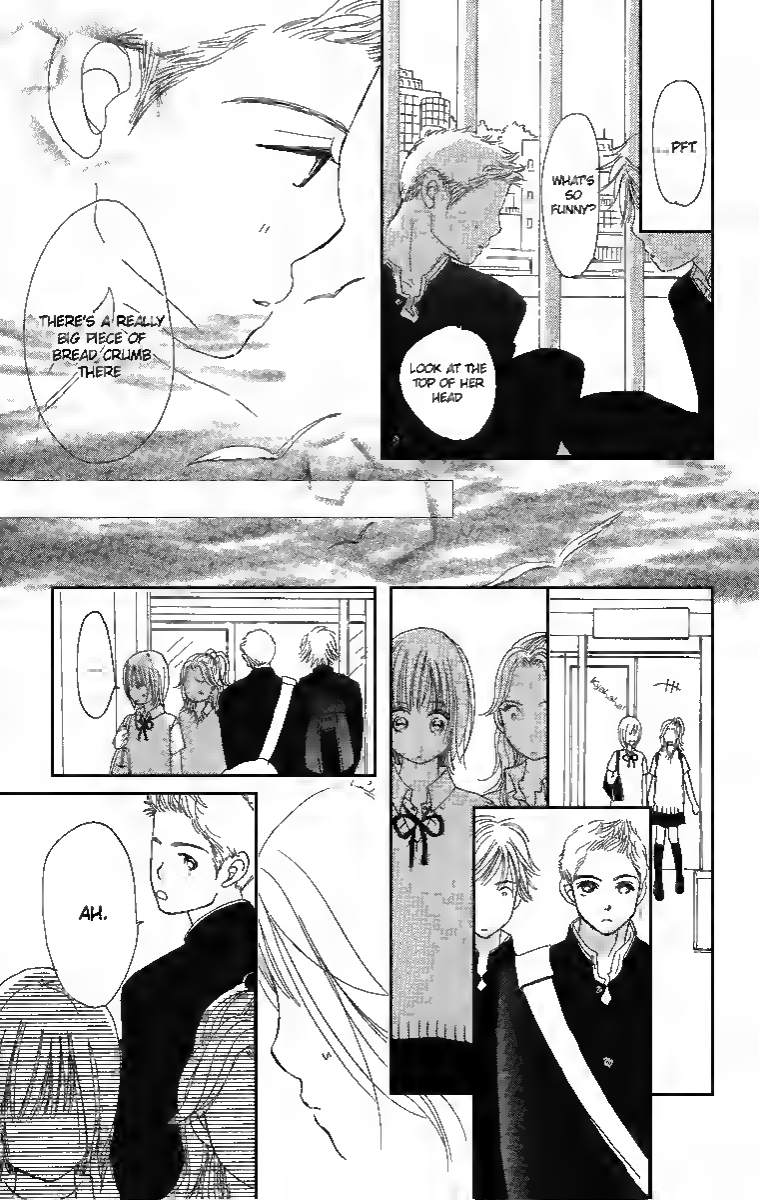
DO YOU HAVE ANY BREAD LEFT?


I...
HAVE NO IDEA EITHER...

Flutter
WOW! REALLY GREEDY!
Flutter
Ha!..a!
Kaa!
Kaa!
WAH! SO MANY SEA-GULLS!
Eek!
Waha!a!
JUST LIKE MAKIMURA!
THAT DAMN MAKI-MURA!
YEAH!
Yeah!
LOOK SO ARRO-GANT!
THE SEAGULLS HERE ARE REALLY FAT!
AH!
GIVE ME MORE
EH?
IT'S THOSE TWO GIRLS.
Kyaha!a!
HEY
ABOUT JUST NOW...
THEY'RE CRITICIS-ING YOU
OH!
AH
IT'S FINE.
IN THE LIBRARY?
THAT GUY!
YEAH!
DON'T YOU AGREE?
BAS-TARD!
REALLY MAKES ME ANGRY!

FIRST THEY KICK MY STICK, THEN THEY DROP BOOKS ON MY HEAD
AND NOW THEY'RE SAYING I'M A BASTARD?
I REALLY DON'T UNDERSTAND GIRLS
DID YOU HURT THEM WITHOUT KNOWING?
THEY'RE SAYING YOU'RE A STUPID BASTARD
I DON'T NEED YOU TO REPEAT IT
I'M NOT LISTENING
AH!
WHAT ARE YOU DOING?! SUCH A WASTE!
RUSTLE
DAMN!
It's falling from above!
No way!
EH?
HM?
EH?
THAT'S BAD!
IMAGINATION! IMAGINATION!
THOUGHT I SAW MAKIMURA.

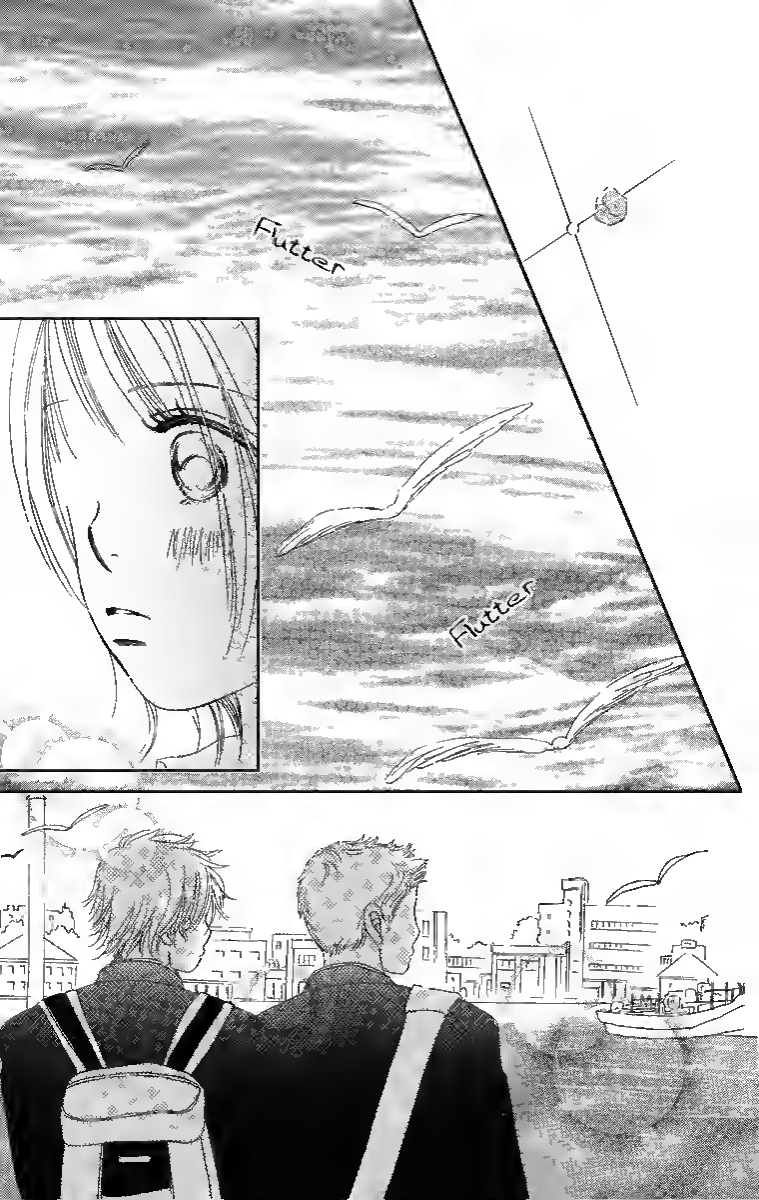
ARE YOU IN SO MUCH PAIN THAT YOU MISTOOK HIM FOR A PIGEON?
PIGE-ON?
WHY'S THAT?
BOTH HAVE EVIL LOOKING EYES!
Ahaha!
LET'S GO HOME
YEAH.
BUT I THINK HE LOOKS MORE LIKE A SEAGUL
THEY LOOK LIKE MAKIMURA WHEN HE'S PLAYING HOCKEY
YEAH
ICE SKATING AND SWIMMING ON WATER ARE ALIKE
YEAH
IT'S REALLY COOL..
Flutter Flutter
Kaa!
Kaa!
YOU HEARD THAT?
NO.


THERE'S A REALLY BIG PIECE OF BREAD CRUMB THERE
LOOK AT THE TOP OF HER HEAD
WHAT'S SO FUNNY?
PFT.
AH.

...?
YOUR HEAD...
Turn
Raise

Drop
Drop
YOU HAD THIS ON YOUR HEAD.

THANKS...
AH
T-
TOSS


Futter
Futter

BUT I REALLY WANT TO SEE HIM AGAIN,

WHILE HE'S PLAYING HOCKEY.

VOLUME ONE CHAPTER THREE

Sumire Wa Blue

OGATA YUUKI

TRANSLATOR
Elerime

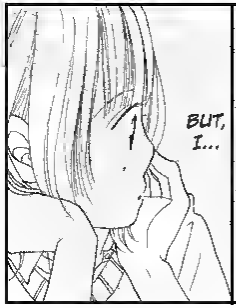
PROOFREADER
Unfaithedsin

EDITOR
Demeter

QUALITY CHECK
Angelintheice

VISIT US AT
www.ochirichan.net
#Ochirichan@irc.rizchighway.net

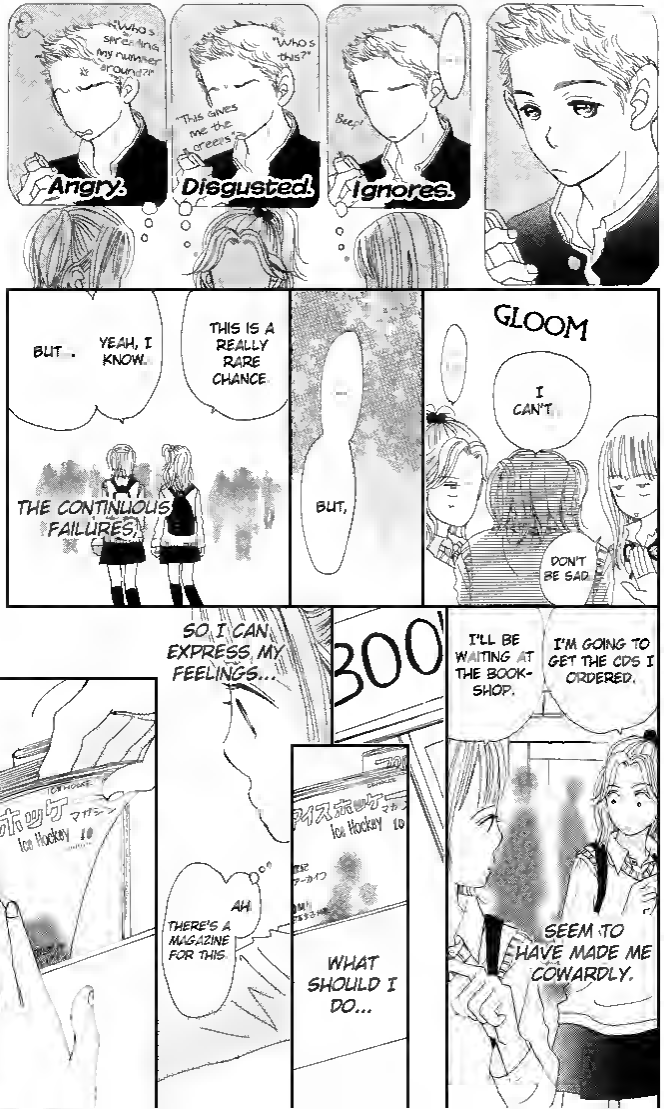
Chapter 3

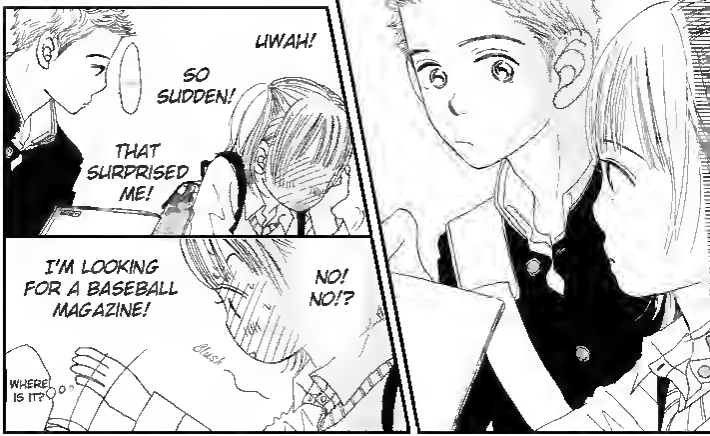


THAT WAS THE FIRST TIME HE TALKED TO ME FIRST.

IDIOT.
UWAH! I FEEL SO BAD!
I FLINCHED BECAUSE I WAS SURPRISED!
Idiot! Idiot!
So embarrassing!
And why was there a bread on my head?!
WHAT ARE YOU DOING?
Beep!
Beep!
Beep!
A BIRTHDAY PRESENT.
HERE
?
Beep!
Makimura Daichi
090345
SUMIRE, LEND ME YOUR PHONE
PLEASE...
PLEASE...
DON'T HATE ME.

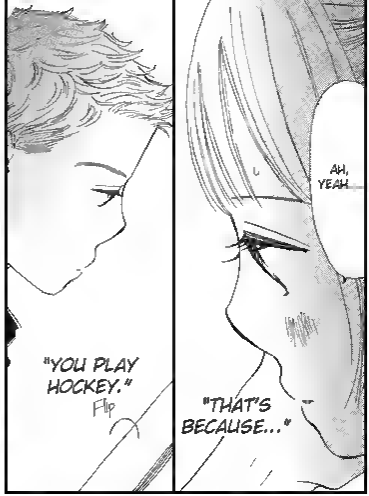
THIS IS GREAT.
IS THIS REAL?
THE OTHER HOCKEY MEMBER?
I MET HIM AT THE BUS STATION WHEN I WAS CHANGING BUSES
REALLY GREAT!
UWAH
Eh? How did you get this?
I ASKED HIS FRIEND
I'M SENDING HIM MAIL...
NO WAY...
Hurry Hurry Hurry
'I'M A FAN OF YOURS'.
'LET'S BE FRIENDS'?
WHAT SHOULD I WRITE?
EH?
MAIL HIM NOW!
INTRODUCE YOURSELF!
HOW WOULD MAKIMURA-KUN REACT IF HE GETS A MAIL FROM A STRANGER?
WAIT.
WHAT'S WRONG?
Hello!
I'm sorry for sending mail to you so suddenly. Would you like to be my friend?
Charirun~
Beep!
...
UWAH..?
I'M REALLY SENDING HIM MAIL.


"Who's spreading my number around?"
Angry.
This gives me the creeps.
"Who's this?"
Disgusted.
Beep!
Ignores.
BUT...
YEAH, I KNOW.
THIS IS A REALLY RARE CHANCE.
THE CONTINUOUS FAILURES.
BUT,
GLOOM
I CAN'T
DON'T BE SAD.
I'LL BE WAITING AT THE BOOK-SHOP.
I'M GOING TO GET THE CDS I ORDERED.
SEEM TO HAVE MADE ME COWARDLY.
SO I CAN EXPRESS MY FEELINGS...
300
Ice Hockey 10
AH.
THERE'S A MAGAZINE FOR THIS.
WHAT SHOULD I DO...

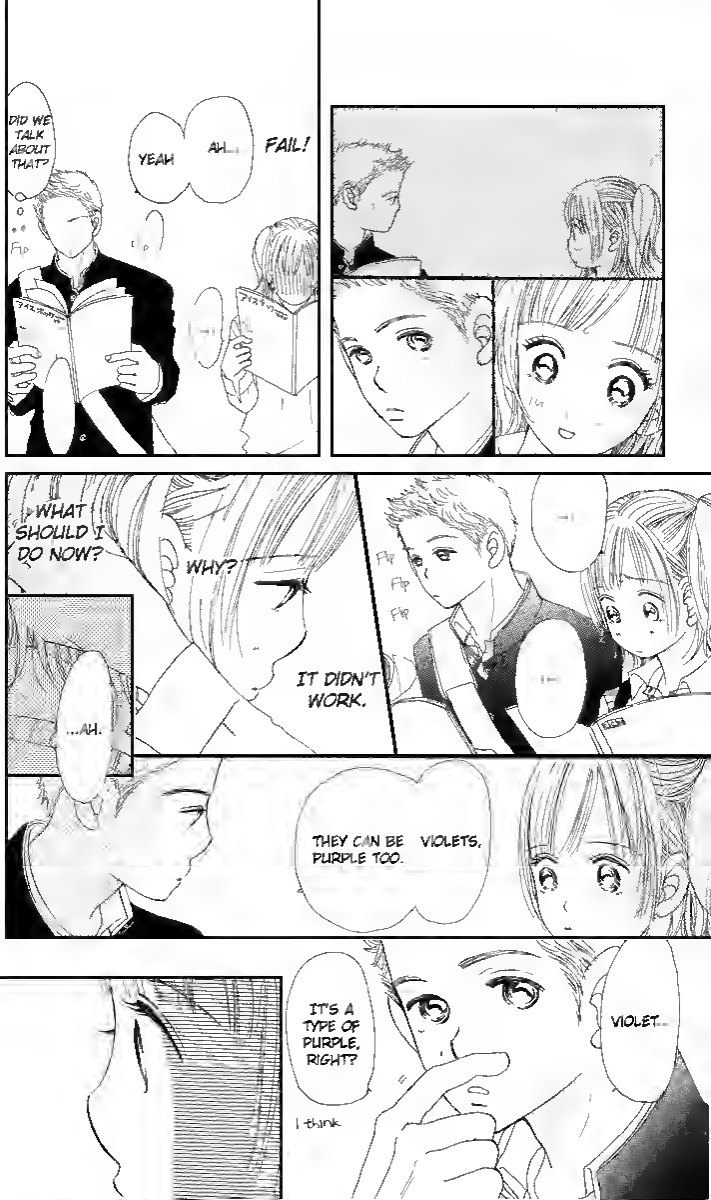

UWAH!
SO SUDDEN!
THAT SURPRISED ME!
I'M LOOKING FOR A BASEBALL MAGAZINE!
NO! NO!?
WHERE IS IT?

AH...
THANKS
YOU LIKE HOCKEY?

...IT WOULD BE GREAT IF I COULD SAY THAT...
Flip
Flip Flip Flip
...
...
Flip


"YOU PLAY HOCKEY."
Flip
"THAT'S BECAUSE..."
AH, YEAH.

"THE VIOLET COLOUR."
I ALWAYS THOUGHT VIOLETS WERE PURPLE.
ERM...
I HAVE TO SAY SOMETHING!
AH...
IS THERE ANYTHING...?
ANYTHING WE CAN TALK ABOUT?
AH!
What type of girls do you like?
Hockey is really cool!
SOMETHING!
Can I watch?
Library after?
Go to the practices?
You practicing hockey?
I...
At M High?
Really good?
Bread crumbs?
Mail!
Have a girlfriend?
Is?
AH!
ERM...


DID WE TALK ABOUT THAT?
YEAH
AH...
FAIL!
Flip
WHAT SHOULD I DO NOW?
WHY?
IT DIDN'T WORK.
...AH.
Flip
Flip
Flip
THEY CAN BE VIOLETS, PURPLE TOO.
IT'S A TYPE OF PURPLE, RIGHT?
I think
VIOLET...

NO
THEY'RE BLUE
ISN'T THERE A SAYING 'ROSES ARE RED, VIOLETS ARE BLUE'?
WHAT'S THAT?
FROM THE BOOK 'MOTHER GOOSE'
ROSES ARE RED, VIOLETS ARE BLUE, SUGAR IS... ERM...
WHITE?
WHITE RABBITS, RABBITS CAN HOP, HOPPING FROGS?
EH?
THAT'S NOT IT.
IT SHOULD BE 'SWEET'
'SUGAR IS SWEET'
MAKIMURA-KUN'S EYES...

ARE LOOKING AT ME.
EH?
IS IT?
YEAH.
HE'S...?
LOOKING AT ME.
OH, AND AFTER THAT?
WHAT ELSE IS SWEET?
MAKIMURA-KUN...
SWEET IS
AH?
...
IS...
...
WHAT?

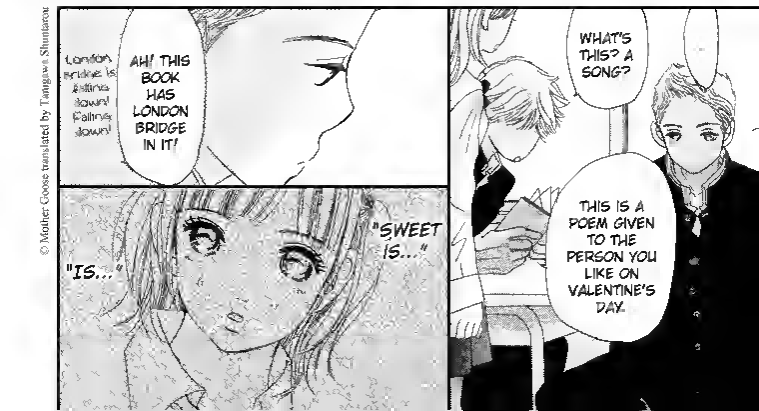
I... FORGOT...
WHAT?
AH.
HELLO.
Chorror
AH.
BUT,
HE LEFT.
I'M SO HAPPY!
WE MANAGED TO TALK NORMALLY.
YEAH
BYE
Beep!

HOW SHOULD I EXPRESS MY FEELINGS?
...
Book
YOU DECIDED TO MAIL HIM?
SOMETHING CASUAL
SOME-THING SIMPLE WILL DO
YEAH BUT I DON'T KNOW WHAT TO WRITE
I'm Kinoshita Sumire Can I mail you?
'WHAT ARE YOU EATING FOR LUNCH? I'M EATING MELON BREAD.'
NO WAY!
YEAH, THAT'S NOT BAD!
BUT THERE ISN'T MUCH IMPACT...

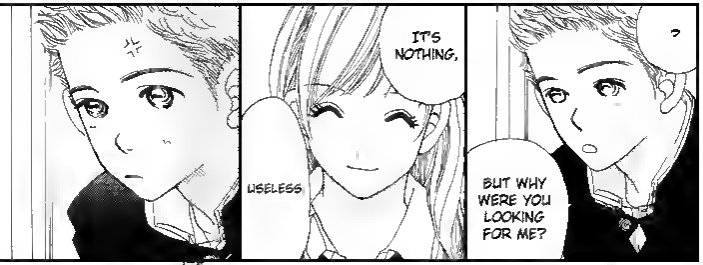
Ah!
That's Good! No problem!
Send it!
I had fun talking to you the other time. I hope we can exchange mail
Good luck, Sumire!
Press the button!
Beep
Delete
Ah!
Why did you delete it?!
EH—?
I'M AFRAID THERE WON'T BE A REPLY...
BE-CAUSE...
IF THERE ISN'T A REPLY,
IT MEANS I GOT REJECTED, RIGHT?
I'M NOT CONFIDENT ENOUGH!

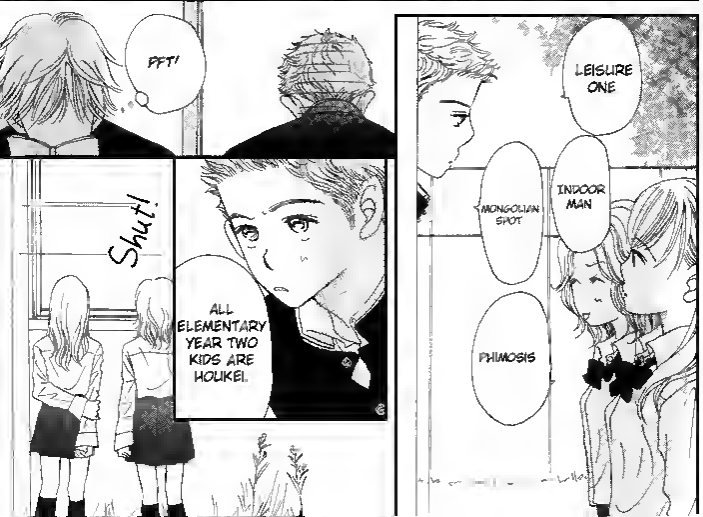
Beep
9/18 23:15
Call me.
Beep
9/18 23:32
Open your phone, idiot!
Beep
9/18 23:40
Are you asleep?
Beep
Received Mail - 3
Shinobu
Shinobu
Shinobu
WHO IS IT?
OH!
Kyouhei
step
step
...
WHAT?
DID YOU HEAR?
SO
THE MATCH WITH NIKKOU THE WEEK AFTER NEXT.
DID YOU GET IN AS A MEMBER?
Yeah
IT'S IMPOSSIBLE
BUT I THINK YOU CAN
OH, IT'S SHOUJI
Chi
?

CENTRE, HUH...
THERE AREN'T ANY EMPTY WINGS
MOTHER GOOSE
HEY, CAN I SEE THAT?
WHAT'S THAT?
'MOTHER GOOSE'
ORIGINAL VERSION? STOP ACTING COOL!
YOU UNDER-STAND?
NO! THIS BOOK HAS THE TRANSLATIONS!
ARE THERE ANY SORT OF LYRICS?
THIS BOOK —
flip flip flip flip flip
GOES LIKE 'SUGAR IS WHITE'
RABBITS ARE WHITE?
SUGAR IS WHITE?
Ptahaha! What's with that!
Roses are red,
Violets are b
Sugar is sweet
And so are
flip
MOTHER GOOSE
THAT'S ON THE FIRST PAGE.
IT'S 'SUGAR IS SWEET'
AH, NO


London bridge is falling down! Falling down!
AH! THIS BOOK HAS LONDON BRIDGE IN IT!
"IS..."
"SWEET IS..."
WHAT'S THIS? A SONG?
THIS IS A POEM GIVEN TO THE PERSON YOU LIKE ON VALENTINE'S DAY.

© Mother Goose translated by Tangsaw Shuntaro



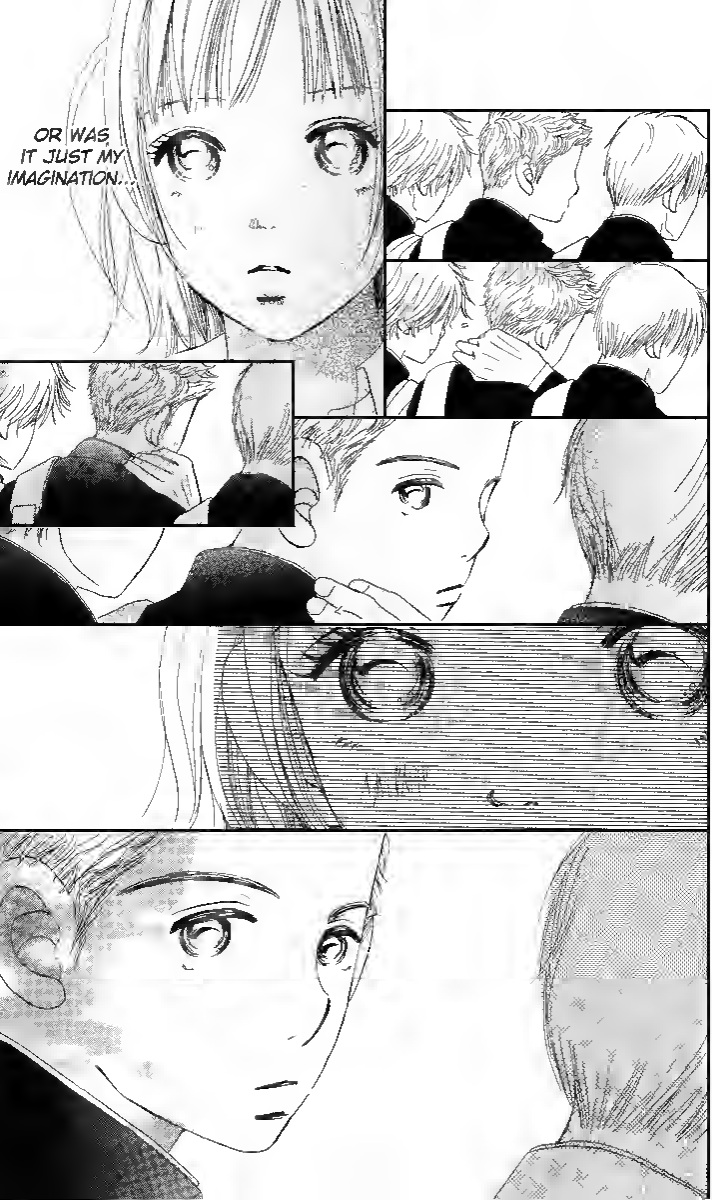


*Puns/Humour that can't be translated well, unfortunately...

THE TWO OF YOU BATHED TOGETHER UNTIL ELEMENTARY YEAR TWO
SO IT'S TRUE..
WHAT?
WHO STARTED THAT RUMOUR..
MOTHER GOOSE
'AND SO ARE'
'YOU'.

WHEN YOU LIKE SOMEONE, WON'T YOU WISH THAT HE WON'T HATE YOU?
IF IT'S ME, I WOULD WISH THAT HE WOULD LIKE ME TOO.
BUT, YOU'LL BE AFRAID YOU'D GET REJECTED, RIGHT?
YEAH BUT, IF THE FIRST TIME FAILED, IT'S FINE AS LONG AS IT WORKS THE SECOND TIME.
THIS WON'T DO...
Makimura
0903
AH...!

AAAH...
BUT HE'S WITH HIS FRIENDS...
W-
WHY AM I LIKE THIS?
WHAT NOW? WHAT NOW?
SHOULD I GO OVER?
WHAT NOW?
THIS WAY,
ANY CHANGES...
THERE WON'T EVER BE
WHAT'S WRONG?
...
EH...?
AH, NOTHING
DID OUR EYES CROSS PATHS?

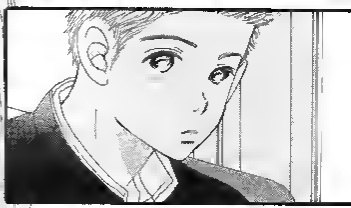

OR WAS IT JUST MY IMAGINATION...

Pat!
WHAT A COINCIDENCE!
COME BUY STUFF WITH ME.
W-...

FROM THE M MIDDLE SCHOOL'S GRADUATION BOOK...
THE GIRL
WHO'S THAT?
AH!
ARE THEY DATING?
NO, I HEARD MAKIMURA-KUN DOESN'T HAVE A GIRLFRIEND...
I'VE ALWAYS WANTED TO BUY THIS
BUT IT'S SO BIG, TAKING IT HOME ALONE WILL BE EM@RRASSING.
RUSTLE
RUSTLE
3800 YEN.
THEN,
WHY DO THEY LOOK SO CLOSE?
WHY?

WE BROKE UP.
CAN'T YOU TELL THAT SECOND YEAR TO TAKE IT FOR YOU?

YOU TAKE IT.
...



Next station is Oomagari. Oomagari.

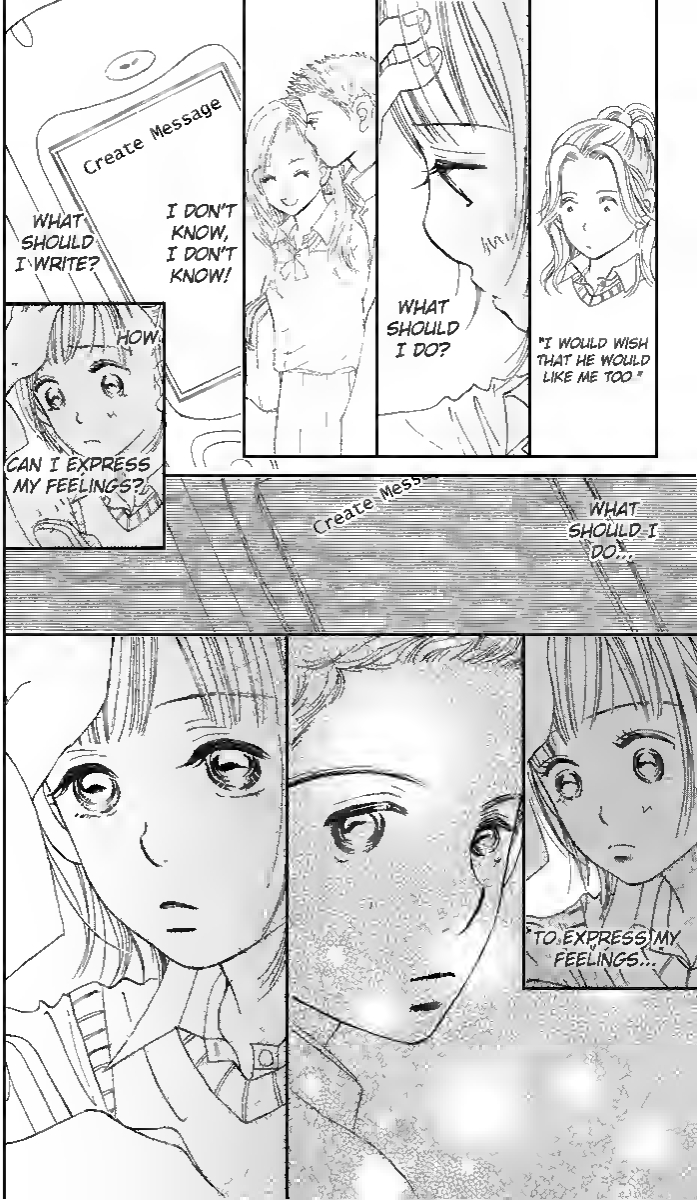
EH
TWO WEEKS AGO
WHEN?

Buoooo
WHY
DIDN'T YOU TELL ME?
Buoooo
YOU NEVER ASKED.
Create Message
Hello
I'm Kinoshita Sumire
Sorry for mailing you all of a sudden.
Beep!

AH.
BRING IT IN FOR ME.
Chan-
HE'S VERY UNFAITHFUL
WHO WAS THE OTHER PERSON?
STEP
STEP
ABILIEN
NO IDEA
A SECOND YEAR CLASS-MATE, I GUESS.

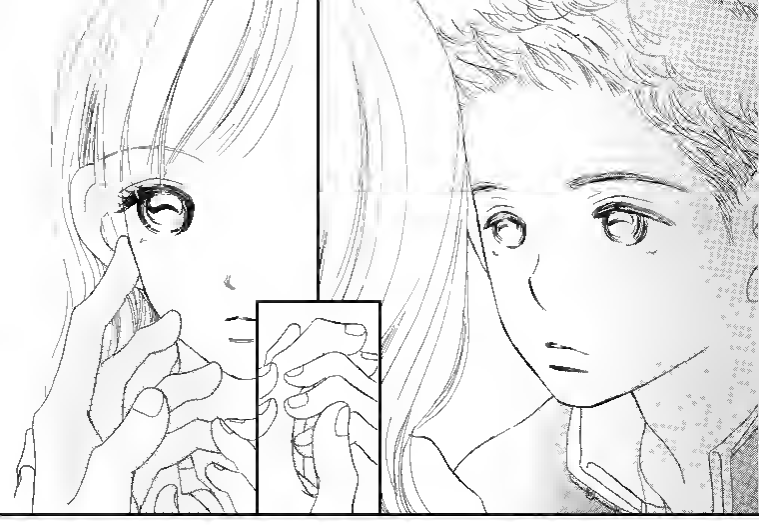
buff
buff
buff
DO YOU WANT COFFEE OR ICED TEA?
ANY-THING AS LONG AS IT'S NOT SWEET

YOU HAVEN'T COME TO MY HOUSE IN A LONG TIME
Beep!
Delete
...
Create Messa
Hello.
I'm Kinoshito
Sorry for mo


Create Message
WHAT SHOULD I WRITE?
I DON'T KNOW, I DON'T KNOW!
WHAT SHOULD I DO?
"I WOULD WISH THAT HE WOULD LIKE ME TOO"
HOW CAN I EXPRESS MY FEELINGS?
Create Mess
WHAT SHOULD I DO...
TO EXPRESS MY FEELINGS...

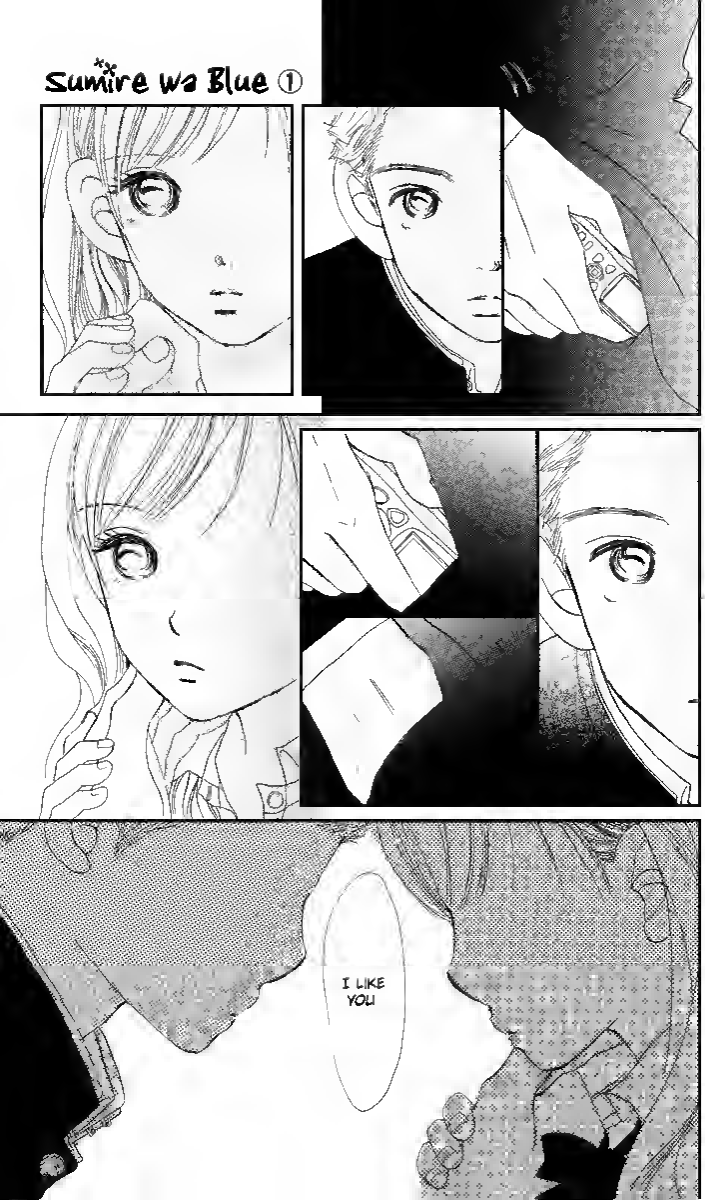
Beep!
I
Beep!
I like
Beep!
Beep!
I like you.
Create Message
DON'T YOU THINK SO?
WHEN THERE ISN'T SOMEONE WHO SAYS THEY LIKE ME, I'LL FEEL UNEASY.
ISN'T IT SUPPOSED TO BE 'A PERSON I LIKE' INSTEAD OF 'A PERSON WHO LIKES ME'?

GIVE ME YOUR HAND
THIS IS THE FEELING
FEELING EACH OTHER LIKE THIS, YOU'LL FEEL RELAXED, RIGHT?

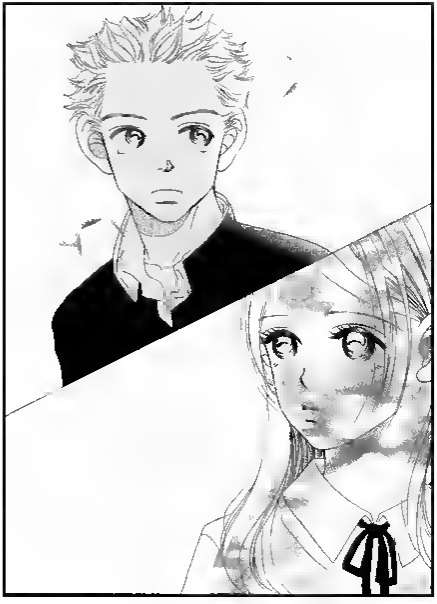


I like you.

Beep!
Message Sent.
Chariro
Chariro
Chariro
Kanta
Chariro
MAIL
Beep!


I LIKE YOU

EVEN IF I GET REJECTED...
New Mail.
I, MYSELF HOPE,
THAT I HAVE THE COURAGE TO DO MY BEST.



Sumire Wa Blue

OBATA YUUKI

TRANSLATOR
Elcrome
PROOFREADER
Untanted1sn
EDITOR
Demeterr
QUALITY CHECK
Angelintheice

VISIT US AT
www.0chibucha.net
#0chibucha@irc.irchighway.net

Chapter 4

Daichi, you're late!
?
We're going to eat soon!
WEL-COME HOME.
YOU'RE A BIT LATE TODAY.
AH,
YEAH...
Gachi
Open
Thud

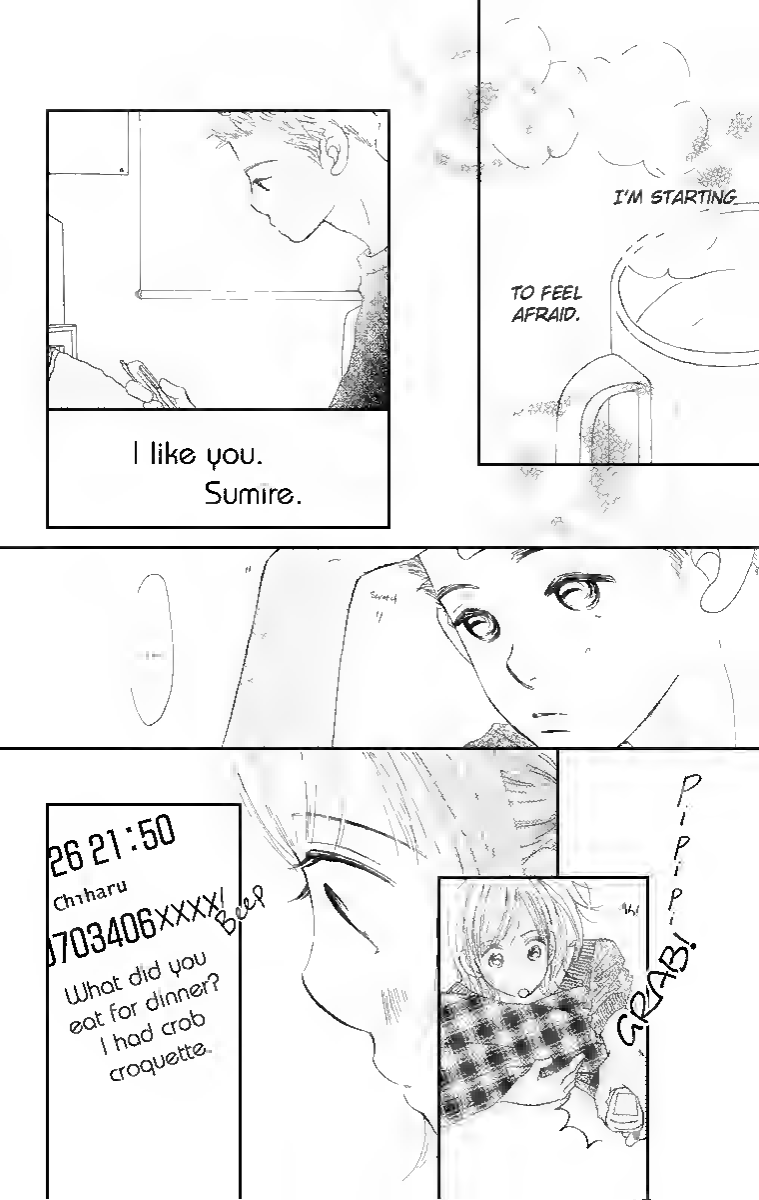
rustle
AH.
MAIL.

I like you.
Sumire.
Beep!
16:21
0962185
I like yo

HOW IS HE REACTING?

MAYBE HE'S SURPRISED.

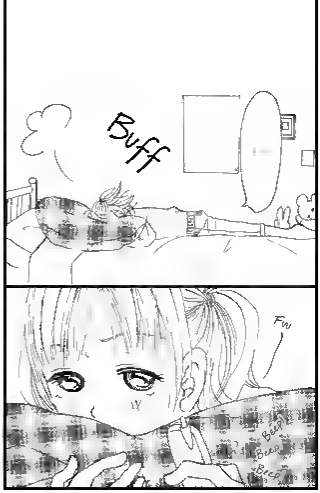
OR MAYBE HE THINKS CONFESSING THROUGH MAIL IS VERY WEIRD.

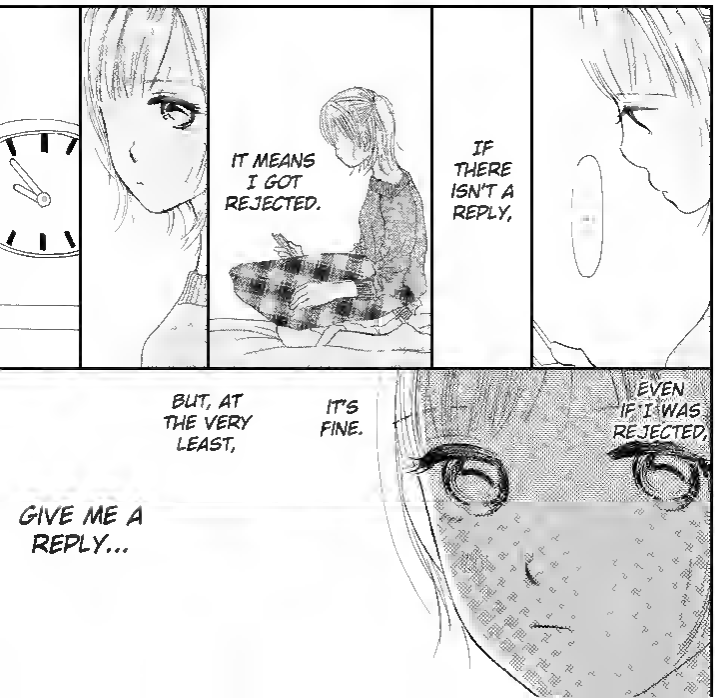

I like you.
Sumire.
I'M STARTING
TO FEEL
AFRAID.
26 21:50
Chiharu
0703406XXXX
Beep
What did you eat for dinner? I had crab croquette.
PIPIPI!
GRAB!

I mailed my confession today.

Really?! What did he say?!

Nothing yet

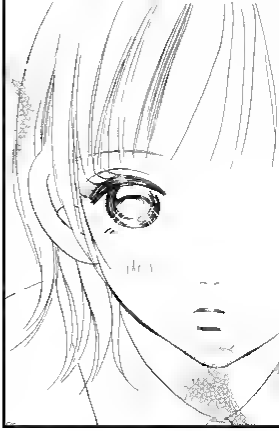


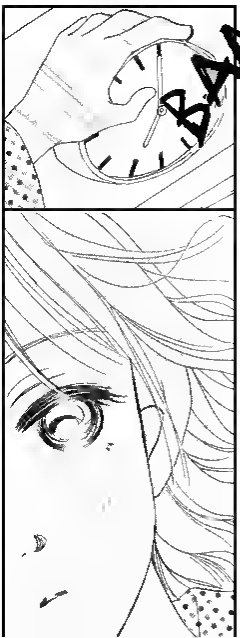


DAICHI?
HELLO
Beep!
PLEASE.
I JUST CAME OUT OF THE SHOWER
YOU HAVEN'T SLEPT YET?
SHINOBU?
JUST WANTED TO HEAR YOUR VOICE.
OH...
WHAT'S WRONG?
NOTHING
I...

I HOPE YOU'LL CALL ME.
ACTUALLY ...
IT'S FINE.
YOU CAN CALL ME ANYTIME.
SORRY.
IT'S FINE...
I'LL HANG UP NOW.
GOOD NIGHT.
THANK YOU.

PLEASE...

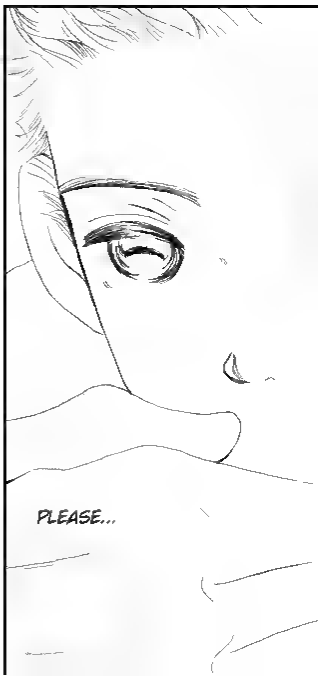




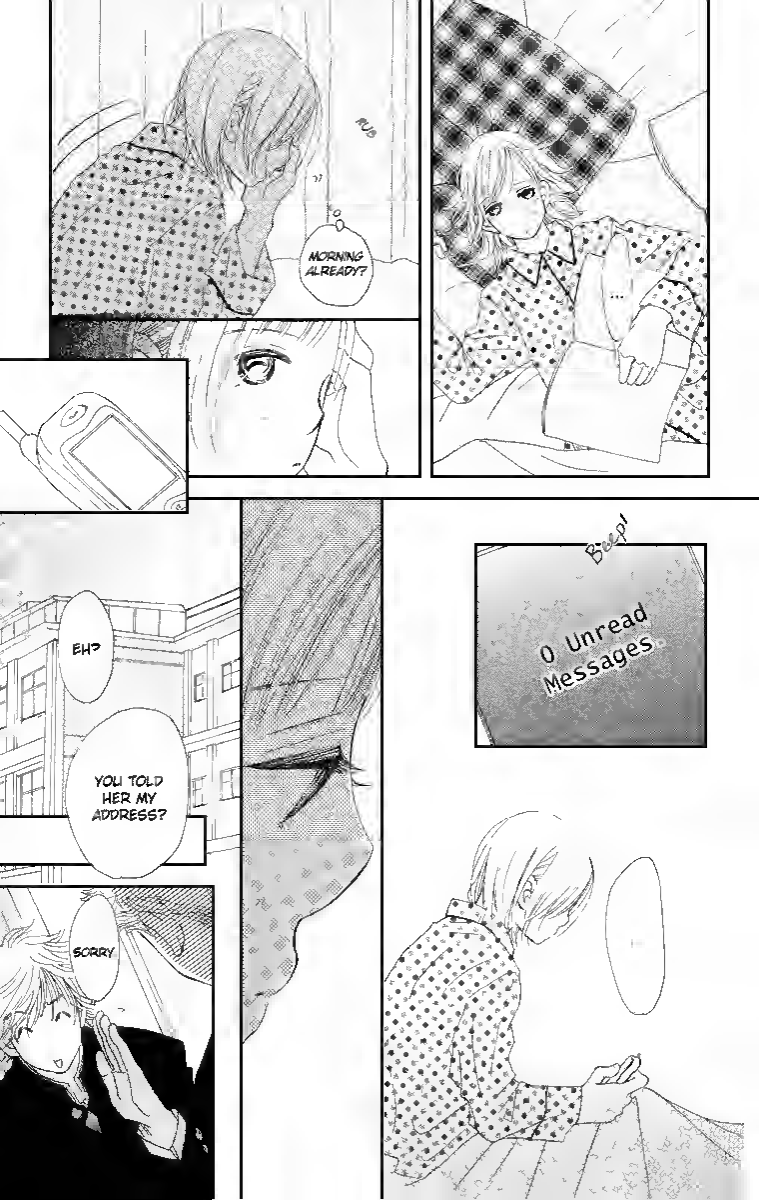
P-P-P-P-P-P-P-P-

Tung

Tung

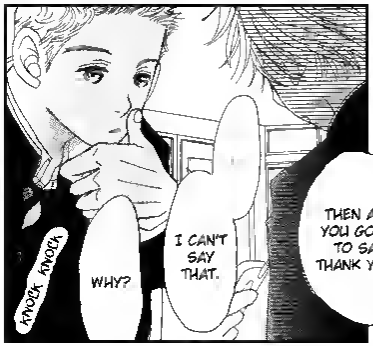


PLEASE...


RUB
MORNING ALREADY?
...
Beep!
0 Unread Messages
EH?
YOU TOLD HER MY ADDRESS?
SORRY

WHAT DO YOU MEAN?
IF YOU'RE ANNOYED BY IT, THEN JUST GIVE HER A FRANK ANSWER.

Received Mail
10/26 16:21
09096218 5XX
I like you
Su
WELL,
WHAT DO YOU DO NOW?


KNOCK KNOCK
WHY?
I CAN'T SAY THAT.
THEN ARE YOU GOING TO SAY THANK YOU?
THAT'S NOT THE PROBLEM

I'M NOT ANNOYED

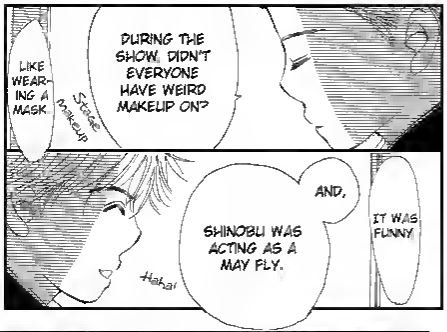
CAN WE GO HOME TOGETHER?
Slide

I HAVE FIELD PRACTICE TODAY
UNTIL WHAT TIME?
VERY LATE
SO THAT'S IT.
YOU HAVE SOMETHING HERE.
I'LL WAIT FOR YOU
5 O'CLOCK THEN
OKAY
BYE
SO,
WHAT ARE YOU GOING TO DO?

I HAVE NO IDEA
HOW I SHOULD TELL HER
I DON'T KNOW
YOU HAVE TO GIVE HER SOME SORT OF REPLY
EVEN THOUGH YOU NEVER SAID IT,
BUT YOU HAVE ALWAYS LIKED HER, RIGHT?
WHEN DID YOU START HAVING FEELINGS FOR SHOUJI?

I ALREADY KNOW I GOT REJECTED.
EVEN SO, IT'S FINE.
JUST...
NO REPLY?
HE DIDN'T GIVE ME ANY ANSWER.
IT HURTS
AFTER KNOWING MY FEELINGS
HOW DOES HE FEEL ABOUT IT?
I HAVE NO IDEA HOW HE FEELS.
I GATHERED MY COURAGE TO CONFESS, BUT NOW MY FEELINGS ARE LEFT HANGING IN THE AIR.
HANGING IN THE AIR...

SO PLEASE,
ALREADY SAID I LIKE YOU.
HEY,
I...
DON'T IGNORE ME.
WASN'T THERE A SCHOOL ARTS FESTIVAL BEFORE?
ARTS FESTIVAL!
Phahe!
IT WAS WHEN WE WERE IN ELEMENTARY YEAR 6.
WHAT DID YOU ACT AS?
What's with that?
I DON'T REALLY REMEMBER WHAT WE DID,
BUT THERE WAS A FROG PRINCE AND BUTTERFLY PRINCESS.

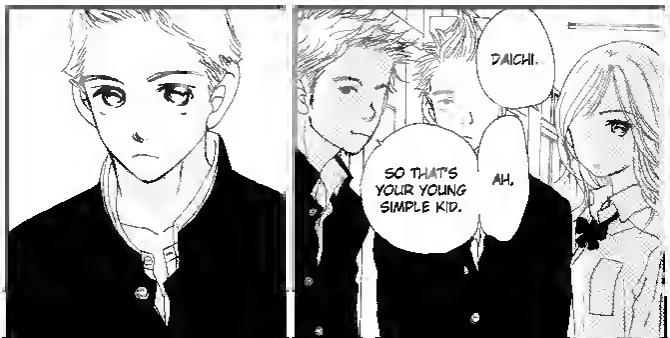

I DIDN'T ACT, I WAS IN THE CHORUS
No idea why
Were you good at singing?
Not at all
DURING THE SHOW, DIDN'T EVERYONE HAVE WEIRD MAKEUP ON?
LIKE WEARING A MASK
Stage makeup
AND,
IT WAS FUNNY
SHINOBU WAS ACTING AS A MAY FLY.
Haha!

SHE WORE A REALLY STRANGE COSTUME,
BUT,
SHE LOOKED CUTE.
I DON'T KNOW WHY,
I KEPT STARING AT HER
ERM
SORRY
I DON'T REALLY KNOW HOW TO EXPLAIN
YOU FELL IN LOVE RIGHT?

IS IT NEXT WEEK?
WHAT?
I want to see
THE PRACTICE GAME
OH,
BUT I'M NOT A REGULAR MEMBER.
THE LEVEL IS DIFFERENT COMPARED TO MIDDLE SCHOOL?
YEAH.
IF I'M CARELESS, I MIGHT NOT EVEN BE A DEFENCE
BACK UP...
I GUESS FORWARD IS BETTER.
MAYBE CENTRE OR WINGER

HEY
I'M THE TYPE WHO JUST CHARGES WITHOUT LOOKING
YOU NEED TO HAVE A VERY GOOD FIELD OF VISION FOR THAT
I DON'T LIKE PLAYING CENTRE
BECAUSE THERE ARE PEOPLE AROUND
WHY DON'T YOU WANT TO HOLD HANDS?
LET'S GO TO MY HOUSE
HEY
THEN,
SIGH
ARE YOU AN IDIOT?
ERM
LET'S GO TO THE BENCH ON THE ROOF OF THAT BUILDING
WHY?
BECAUSE THERE AREN'T A LOT OF PEOPLE THERE
IDIOT

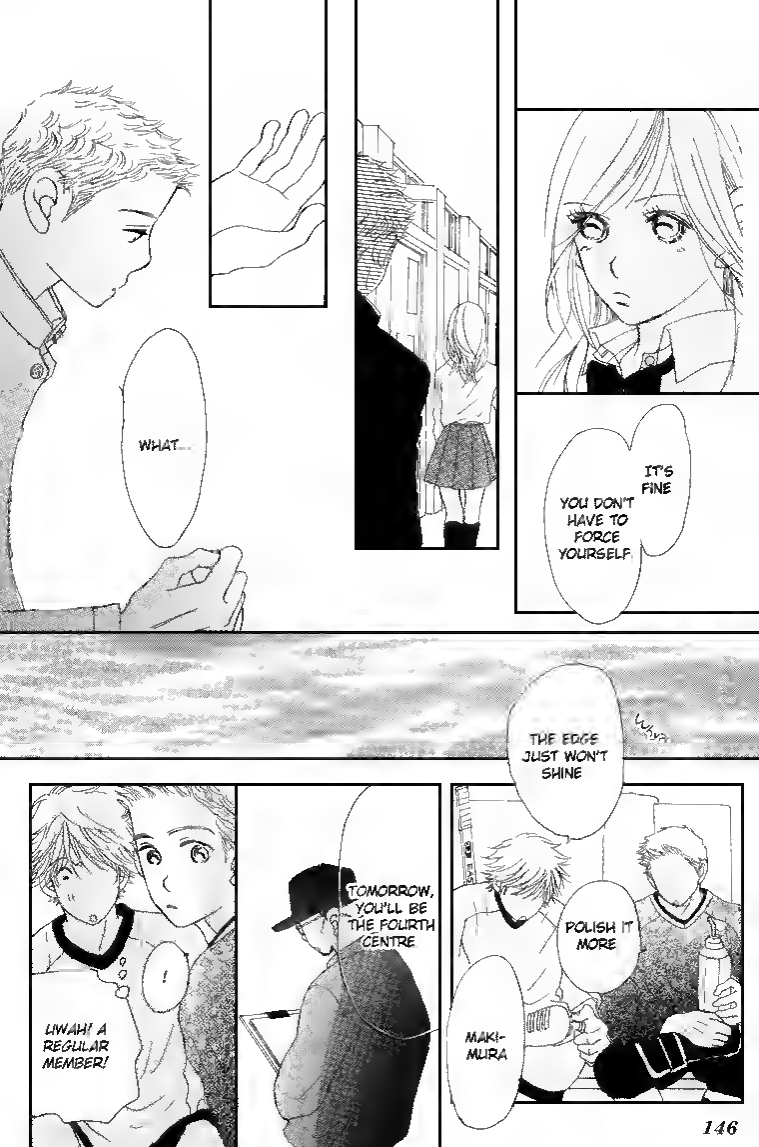
step
Hahaha!
step
step
Yeah
...
Ah.


Daichi.
Ah,
So that's your young simple kid.

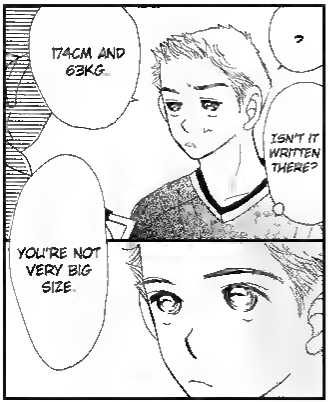
THEN,
I'LL LEAVE HER TO YOU
grin grin
HM?
Fun!
I'VE KNOWN HER LONGER THAN YOU HAVE
ARE YOU ANGRY?
DON'T TALK TO THAT GUY ANYMORE

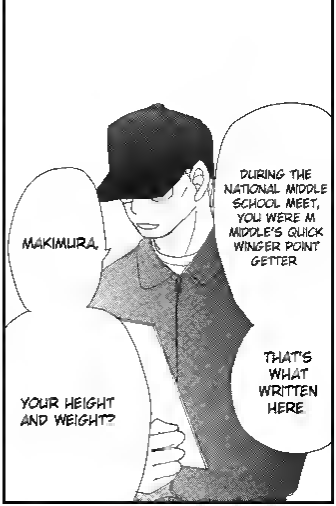
YOU'RE JEALOUS
I WON'T TALK TO HIM.
CHILDISH.
I DON'T LIKE HIM.
step
step
step
step
IT'S ALREADY A THING OF THE PAST
BUT,
ARE YOU WILLING TO HOLD HANDS WITH ME?

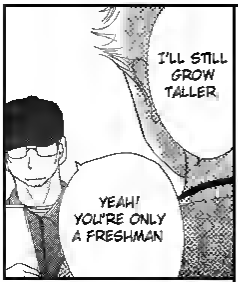
NO!
ON A ROOF?
NO.
IF THERE AREN'T A LOT OF PEOPLE...
A DARK AREA?
ARE YOU AN IDIOT?
RIGHT HERE AND NOW
WHAT ABOUT IT?
Kukuku...
BAM BAM BAM BAM
FINE.
HERE.
WHY ARE YOU BEING SO SERIOUS?
YOU'RE THE ONE THAT'S BEING SERIOUS
WHY DO YOU CARE ABOUT RYOUTA?
AREN'T YOU MY BOYFRIEND NOW?


WHAT...
IT'S FINE
YOU DON'T HAVE TO FORCE YOURSELF
WAAA
THE EDGE JUST WON'T SHINE
POLISH IT MORE
MAKI-MURA
TOMORROW, YOU'LL BE THE FOURTH CENTRE
LIWAH! A REGULAR MEMBER!

ERM...
WHAT?
I...
I'VE NEVER PLAYED CENTRE BEFORE
A FRESH-MAN AS CENTRE?
OI, OI.
A FRESH-MAN?
BUT...
NOT AS A WINGER?
IS THAT SO?
GOOD LUCK!
JUST TEMPO-RARY?
WILL I ALWAYS BE PLAYING CENTRE?
OR
YOU DON'T WANT TO PLAY CENTRE?
Flip
BUT...
I'VE NEVER EVEN DONE A FACE OFF BEFORE.


174CM AND 63KG.
?
ISN'T IT WRITTEN THERE?
YOU'RE NOT VERY BIG SIZE.


DURING THE NATIONAL MIDDLE SCHOOL MEET, YOU WERE M MIDDLE'S QUICK WINGER POINT GETTER
MAKIMURA.
THAT'S WHAT WRITTEN HERE
YOUR HEIGHT AND WEIGHT?

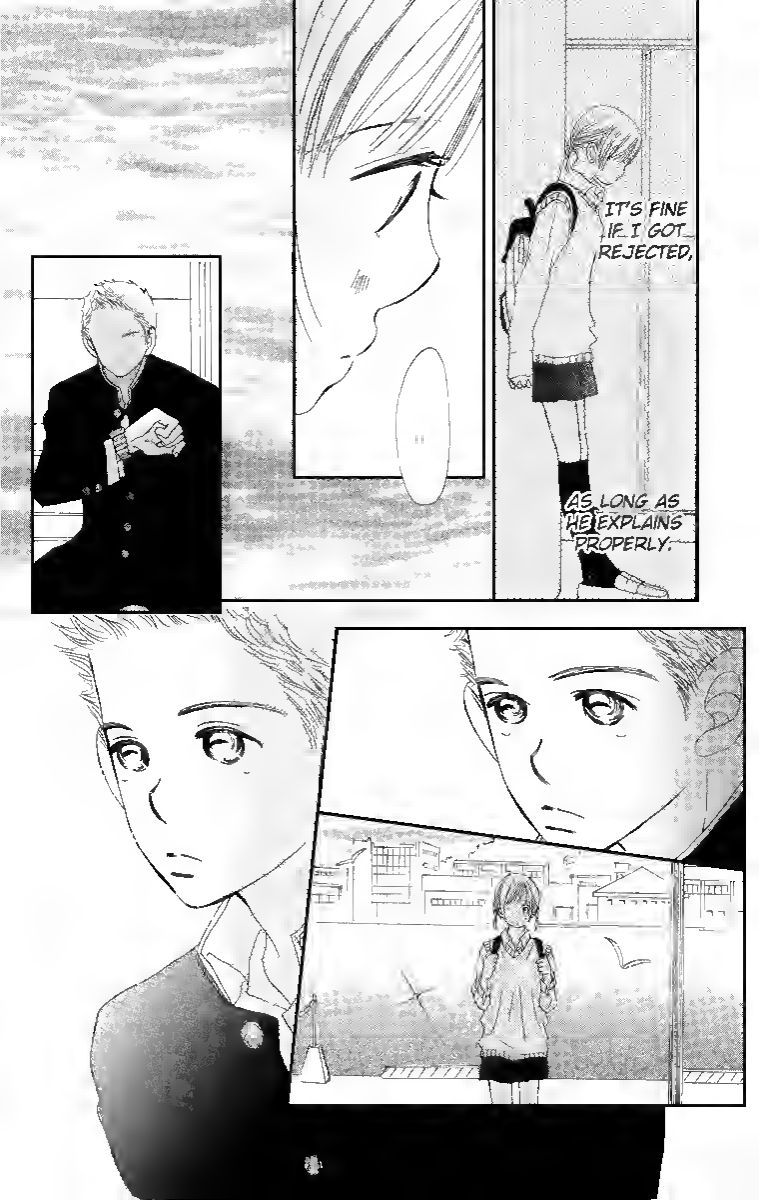

I'LL STILL GROW TALLER.
YEAH! YOU'RE ONLY A FRESHMAN

I'LL TRAIN MY MUSCLES.
AND MY HEIGHT ...

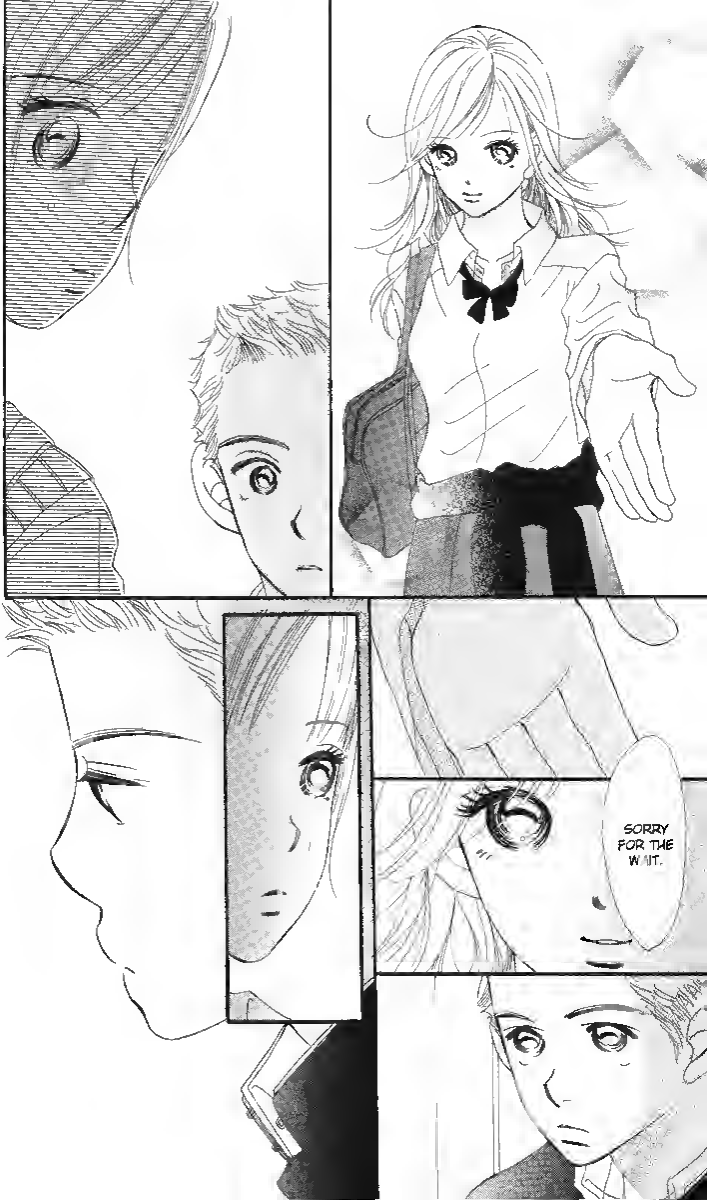
NO POWER AT ALL.
IT MIGHT HAVE WORKED WHEN YOU WERE IN MIDDLE SCHOOL.
EVEN IF YOU'RE FAST, IF YOU COLLIDE WITH ANOTHER PLAYER, YOU'LL GET PUSHED BACK
BUT HERE, YOU'RE NOT FIT TO BE A WINGER

ALRIGHT
AFTER YOU GAIN MORE WEIGHT, WE'LL TALK ABOUT IT
BUT, PLAYING CENTRE ISN'T BAD, RIGHT?

IS HE...
WAITING FOR SOMEONE?
I'LL GO TALK TO HIM...


IT'S FINE IF I GOT REJECTED,
AS LONG AS HE EXPLAINS PROPERLY.

ERM...
DAICHI.


SORRY FOR THE WAIT.

THAT...
CAN'T BE...

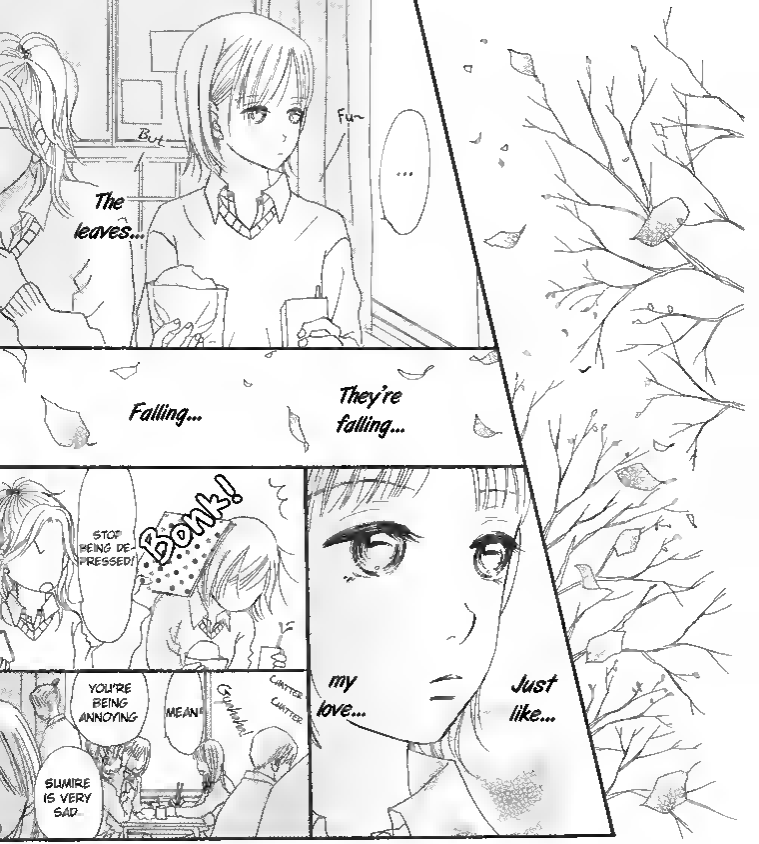
Sumire wa Blue

by Obata Yuuki

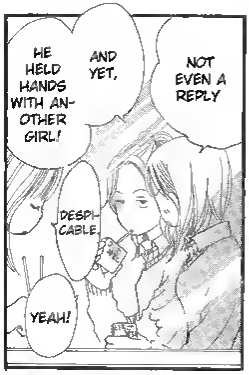
Visit us at: ochibichan.net
#ochibichan@irc.irchighway.net

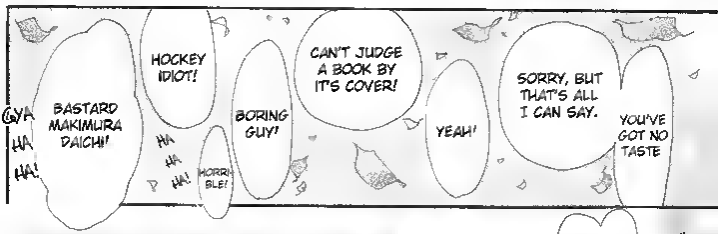
Chapter 5

PHOTO ALBUM
...
THUD



por
Oshitsuchan



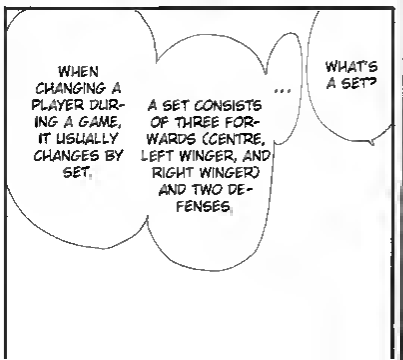


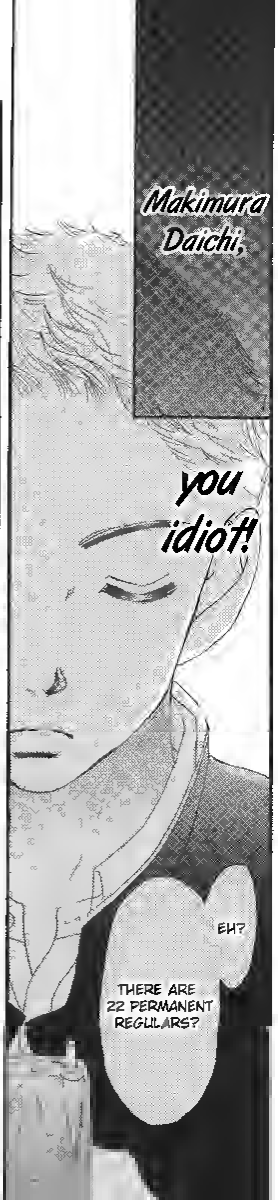
Not only did he not give me a reply,

He ignored my existence.

I'm really disappointed.

So cool!
But Makki is the only freshman who's a regular, right?
1/15
Shinobu
What time does practice end today?
The fourth set out of four sets of regulars
Fourth?
It's nothing.
As in the weakest set...
Beep
But I'm in the fourth


When changing a player during a game, it usually changes by set.
A set consists of three forwards (centre, left winger, and right winger) and two defenses.
...
What's a set?


Makimura Daichi,
you idiot!
Eh?
There are 22 permanent regulars?

Beep
I'll be late.
Beep
Beep
Beep
Beep
THEN...
MAKKI IS CENTRE.
MAKKI IS...?
Why am I the only one talking?
AH?
OI!
CENTRE IS...
CEN-TRE?
WHAT'S A CENTRE?
MAKKI, YOU EXPLAIN.
CENTRE?
CENTRES ARE THE CONTROL TOWERS FOR OFFENSIVE MOVES.
WINGERS ARE THE ONES WHO CARRY OUT THE OFFENSIVE MOVES.
Kyuhuhu!
Explain it clearly Makki!
I don't understand Makki!
YOU GUYS!
YOU ALL HAVE NO OFFENSIVE POWER AT ALL!

C M
Hua
DON'T PLAY IF YOU DON'T WANT TO PLAY ANYMORE!
AH?!
ZA!
LIWAH
THEY'RE NOT CO-ORDINAT-ED AT ALL.
THE FOURTH SET.
KA!
THE CENTRE AND WINGERS HAVE NO MU-TUAL UNDER-STANDING AT ALL.
MAKIMURA'S PLAY
THAT
REALLY WON'T DO
HE LOOKS CALM, BUT HE'S ACTU-ALLY VERY IMPATIENT.
THAT ATTITUDE FULLY SHOWS.
YOU GUYS ARE THE ONES WHO ARE SLOWER BY 45 DEGREES
IT'S YOUR APPROACHES THAT HAVE PROBLEMS!
IF A CENTRE DOES IT RIGHT, IT'LL DEFINITELY SHOOT IN!
MAKI-MURA!
YOUR TIMING DURING YOUR PASSES IS ALL WRONG!
C M

HE...
ISN'T SUITABLE TO BE A CENTRE...
DAICHI.
HM?
YOU HAVE A BRUISE ON YOUR BUTT
I GOT KICKED BY THE OTHER TEAM'S DEFENCE DURING PRACTICE
HE WAS A CENTRE BEFORE
DID YOU GET YOUR REVENGE?
YEAH, I TRIPPED HIM WITH MY HOCKEY STICK.
FU FU
BUT HE CHARGED AT ME WITH TOP SPEED, MAKING ME HIT THE FENCE.

DAICHI!
HM?
"NO POWER AT ALL."
"IF YOU COLLIDE WITH ANOTHER PLAYER, YOU'LL GET PUSHED BACK."
DON'T GET HURT.
Buff!
TRY CALLING
STRANGE.
NO
HAVE YOU SEEN MY CELLPHONE?
SEARCH SEARCH SEARCH SEARCH
WHERE IS IT?
Beep Beep Beep Beep
WATARU, TURN OFF THE TELEVISION.
IS IT RINGING?
IS IT RINGING?
Pttttw
Pttttw

HELLO?
Prrrrr
Prrrrr
Prrrrr
STRANGE...
Yes?
AH...
IT'S ME.
ERM...
AAH,
Geh!
You don't want to check your mail?
TURN OFF THE PHONE.
YEAH.
AH.
Damn!
PANIC
PANIC
I'LL GET IT TOMORROW.
AH,
NO.
YOU WANT TO COME OVER AND GET IT?
IT WAS UNDERNEATH THE BED
JUST LEAVE IT!
AH!
Top right?
AH, PRESS THE BUTTON AT THE TOP RIGHT

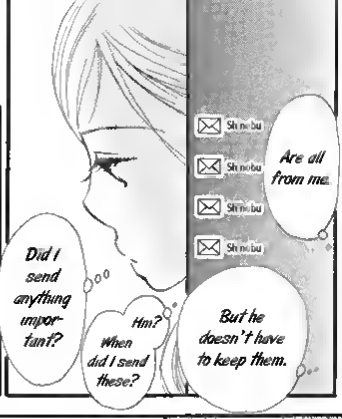
See you tomorrow.
YEAH.
Night.
AH
Beep
OH,
...
OKAY
Eh?
DON'T OPEN IT!
DON'T OPEN!
Beep
Create Mail
Mail box
Library
BBS
AT SHIOZAKI'S (A GUY) PLACE
WHERE WAS IT?
I'll just tell him that.
'Sorry, Daichi, I pressed the wrong button.'
...
Sounded nervous.
Then, these specially kept mails...
Just like him.
He organizes it constantly?
Eh? So little mail.

Beep

11/15 23:47

Shinobu

Daichi, good night.
I love you.



Beep

11/11 10:53

DaichiDaichiDaichi
I want to see you
through the window.

Beep

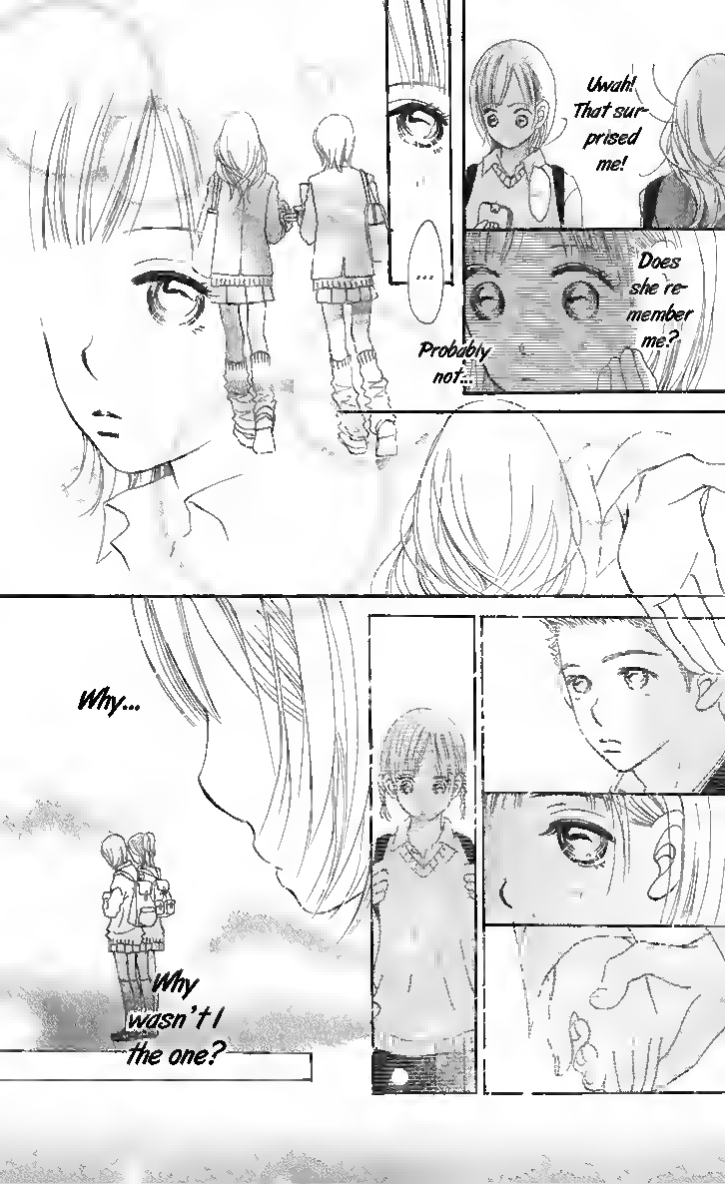
11/6 00:12

I forgot to say good
night.
Daichi.
I like you.

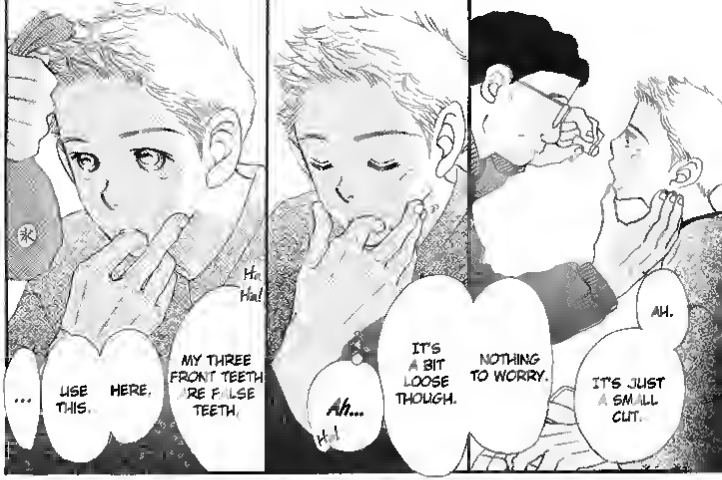
I like you. Sumire.

Kyahaha!
Seriously?!
Clatter Clatter
...
NOTHING.
HMM?
Sent Mail
I like you Sumire
THEN WHAT WERE YOU DOING?
NO!
THAT'S NOT IT!
Bonk!
Stop drowning in depression!
Deleted.
THERE YOU GO.
LOOK!
Beep
Makimura Daichi
0903456
✉ 09034
OH.
I'M DELETING MAKIMURA'S ADDRESS TOO
OH.
DELETING MY MAIL!
THIS TIME, I WAS...

...
BUT,
YOU'VE PROBABLY MEMORISED HIS ADDRESS ALREADY
LET'S GO EAT DOUGH-NUTS!
DOUGH-NUTS!
WA HA HA!
† That thing! †
YURI-CHAN'S BIRTHDAY IS COMING SOON
EH?
Welcome!
Slide
YOU ALWAYS GIVE YOUR SISTER A PRESENT?
YEAH
EH
WHAT ARE YOU GIVING HER THIS TIME?


Uwah! That surprised me!
Does she remember me?
...
Probably not...
Why...
Why wasn't I the one?

...
Plop
THUNK
WHAT?
YOU BROKE YOUR TOOTH?
GO LET THE SCHOOL NURSE HAVE A LOOK
YOUR HELMET CAME OFF?
LET ME SEE.
OPEN YOUR MOUTH.
AH!
OI!
HOW LONG DO YOU PLAN ON SITTING THERE?!



*HITTING THE PUCK WITH THE STICK

DON'T TRY TOO HARD.
BUT...
AFTER HALF A YEAR, THEY WOULD LOSE ALL THAT CONFIDENCE
EVERY YEAR, SOMEONE WHO WAS GREAT DURING MIDDLE SCHOOL YEARS WOULD JOIN THE TEAM
THEY WOULD HAVE THE CONFIDENCE THAT THEY WON'T LOSE TO ANYONE

ALL OF IT!
BUT...
THAT SET OF YOURS IS A NEWLY CREATED SET,
NO ONE IS EXPECTING YOU GUYS TO BE ABLE TO PLAY WELL IMMEDIATELY.
SO, THERE'S NO HURRY.

I CAN'T ACCEPT IT...

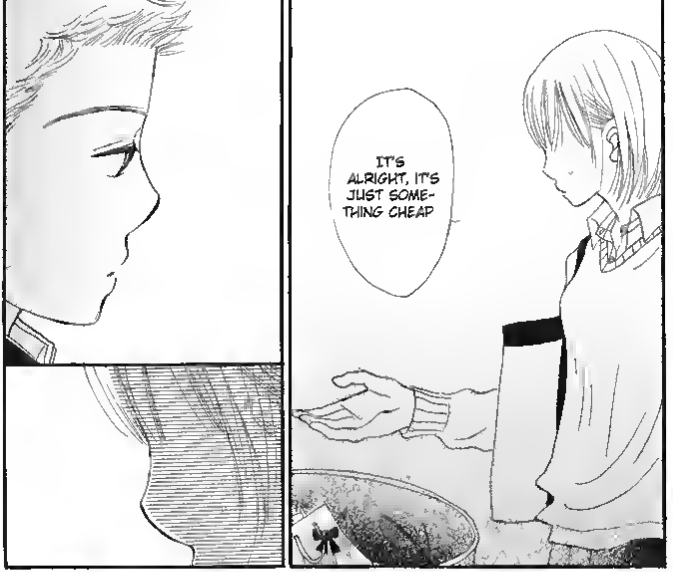
IF YOU DON'T HURRY, WE'LL BE LATE.
DAICHI, THE BUS IS COMING
Chatter Chatter
OI!
Kyahhhh!
DAICHI!
RUSTLE
Clatter Clatter
SO TIRED...
WANT TO REST?
BUT FOURTH GROUP WON'T BE ABLE TO PRACTICE WITHOUT YOU.
OR...
IF YOU'RE NOT AROUND, HAMANA WILL REPLACE YOU, RIGHT?
AND THEN...
IF EVERYONE SAYS THAT,
'OH! THE PLAYING IS BETTER NOW COMPARED TO HAVING MAKIMURA AROUND!'
YOU MIGHT LOSE YOUR CURRENT POSITION TOMORROW.
RUSTLE
RUSTLE

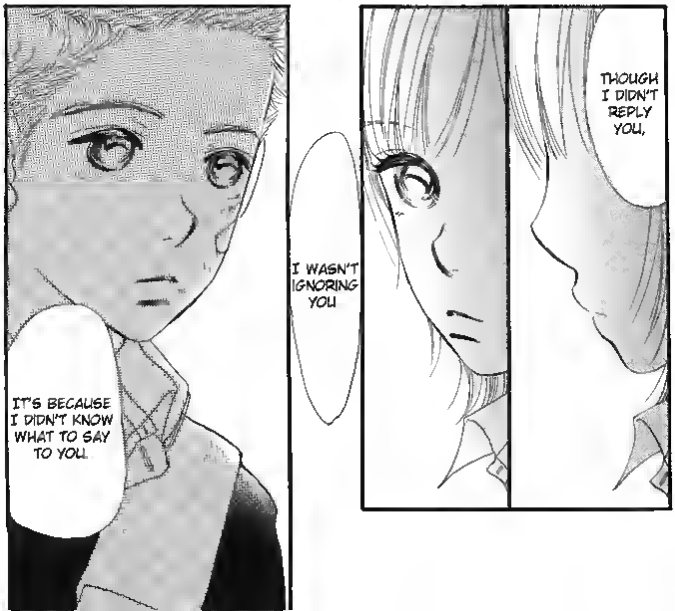
Toss
Clatter
HURRY
GOT TO RUN!
THIS ONE!
THIS ONE!
THIS ONE LOOKS SIMILAR TO WHAT YURI-CHAN ALWAYS WANTED
SIMILAR?
YEAH, THE ONE SHE WANTS IS REALLY EXPENSIVE!
It's brand-ed!
SFX: THUMP!
Kii
Thank you!
He He!
Uhaha!
WHAT?!
YOU REALLY LIKE YOUR SISTER A LOT
BECAUSE IT'LL BE EASIER TO TALK TO HER WHEN SHE GETS A PRESENT
WAH!
HIT!
Rustle

SORRY!
OUCH..
DAICHI, THE BUS
!
A 'THUND' SOUND!
YOU HIT SOMEONE WITH THAT!
AH!
WAIT!
...
THAT WAS MEAN!
REALLY UNFOR-GIVABLE!
SORRY!!
DAICHI, WE'LL MISS THE BUS!
...

SORRY.
ARE YOU HURT?
DAICHI!
DAICHI, HURRY!
Point
I'M FINE.
GO RIDE YOUR BUS.
YOU GO AHEAD.

Kachk
Kachk
SORRY...
IT SOUNDS LIKE IT BROKE
I'LL PAY YOU BACK
RUSTLE


IT'S ALRIGHT, IT'S JUST SOMETHING CHEAP


THOUGH I DIDN'T REPLY YOU,
I WASN'T IGNORING YOU
IT'S BECAUSE I DIDN'T KNOW WHAT TO SAY TO YOU.

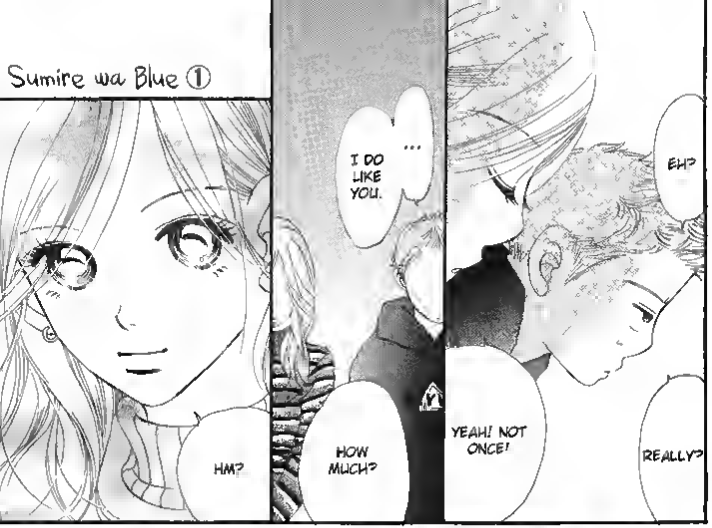
ignoring me...
He...
wasn't...
THEN,
DON'T HATE ME?
YOU.
I HAVE NO REASON TO HATE YOU.

I don't know.
LET'S GO.
I don't know!
It was still a rejection,
YOU'RE GOING TO PAY HER BACK?
KKUHK KKUHK
WHAT'S INSIDE?

Rustle
Why is my heart pounding?
but...
ARE YOU THINKING OF SOMETHING?
EH?
YOU WERE STARING BLANKLY.
I WASN'T.

?
YEAH
EH?
AH.
A LOT OF WOUNDS.
IS THERE SOMETHING ON MY FACE?
POUT
IT LOOKS PAIN-FUL
IT IS.
BUT IT'S REALLY COOL.
COOL?
YEAH
IT MAKES MY HEART BEAT FAST.
IS THAT SO
Yes!
HEY,
WHO WAS THAT GIRL?
WHO?
THE GIRL AT MOO WHO WANTED TO TALK TO YOU.

...
WHAT?
DAICHI.
OH.
NO.
YOU KNOW HER?
AH...
YEAH.
REALLY?
WHY ARE YOU ASKING THIS SUDDENLY?
EH?
...
TELL ME!
...
HOW MUCH?
A LOT?
HOW MUCH DO YOU LIKE ME?
YOU NEVER SAY THINGS LIKE 'I LIKE YOU'!
YOU MUST SAY IT IN EXACT WORDS!
HOW MUCH IS DAICHI'S 'A LOT'?
ER...
WHAT DOES THAT MEAN?
WHY DID IT END AS A QUESTION?
A LOT?


HM?
HOW MUCH?
I DO LIKE YOU.
...
EH?
YEAH! NOT ONCE!
REALLY?

Fufu!
Ful
...
...
WHAT ABOUT YOU?
MORE THAN THREE MEALS.
MORE THAN HOCK-EY?
MORE THAN HOCK-EY
MORE THAN GOMAKI?
OBVI-OUSLY!
MORE THAN GOMAKI!
"BY ALPHABETS, HE MEANT THE JAPANESE CHARACTERS."
SCRATCH
...
SPACE BETWEEN ALPHA-BETS?
THE SPACE BETWEEN THE ALPHA-BETS IN MY NOTES...
Fufu!
YOUR FACE ALWAYS APPEARS
HOW MUCH?

...
THAT'S IT?
THAT'S ALL?
WHAT?
I LIKE MILLE-FEUILLE A LOT!
THAT'S FOOD!

ME?
AS MUCH AS MY MELI MELO MILLE-FEUILLE*.
YEAH
*A BRAND NAME OF A CAKE

IT'S A TYPE OF FOOD.

Chu

When Makimura-kun was explaining,

he never

broke our eye contact.